



PDF ONLINE
parkside-diy.com



SABRE SAW/SÄBELSÄGE/SCIE SABRE PPFS 1200 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

SABRE SAW

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

SÄBELSÄGE

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

SCIE SABRE

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

RECIPROZAAG

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

SEGHETTO ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

SIERRA DE SABLE

Manual de instrucciones

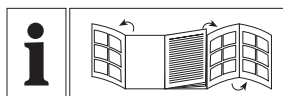
Traducción del manual original

(PT)

SERROTE

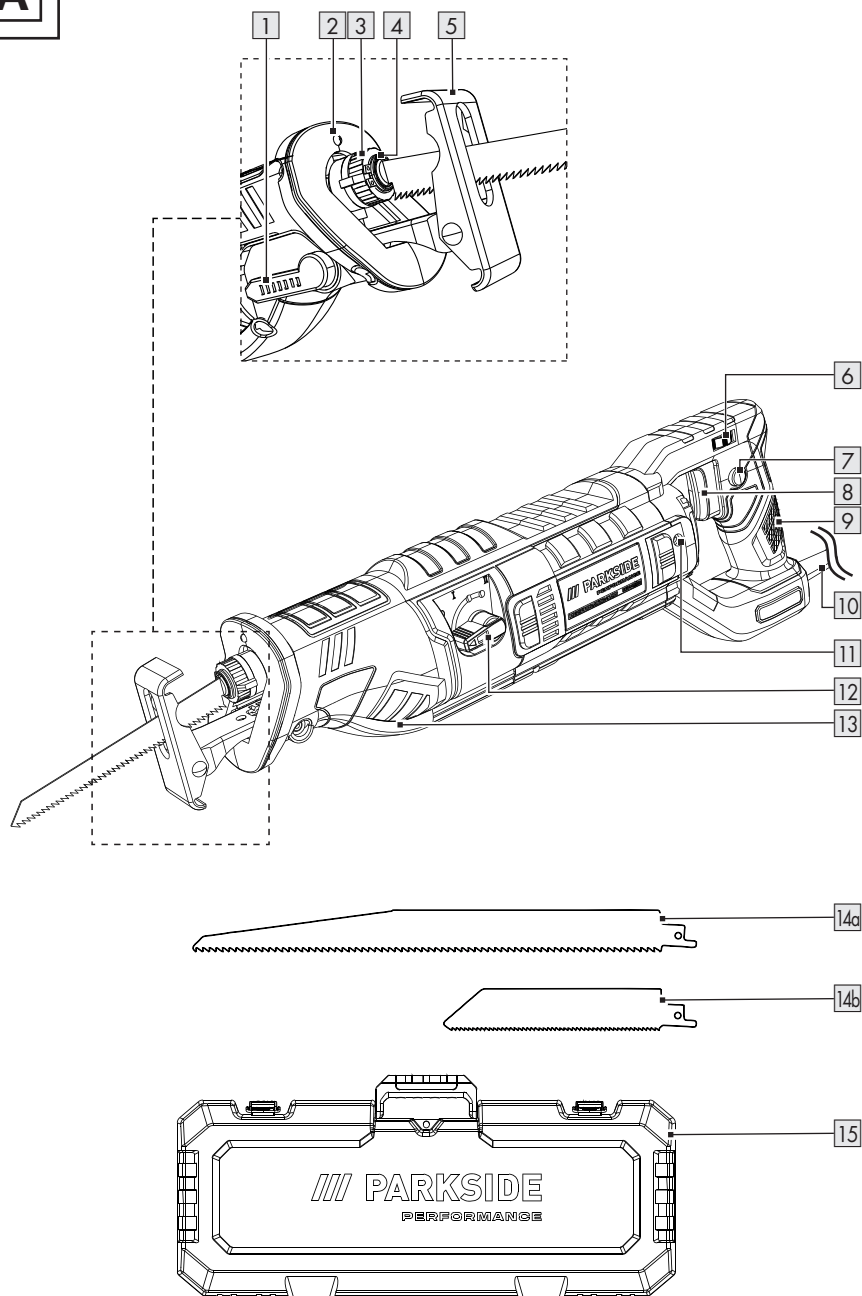
Manual do utilizador

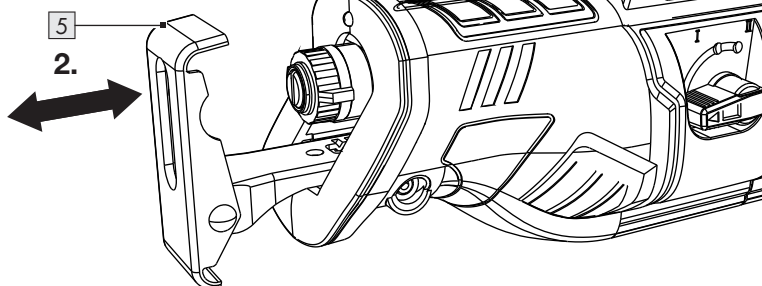
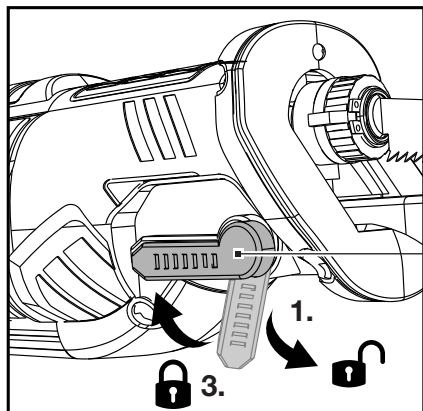
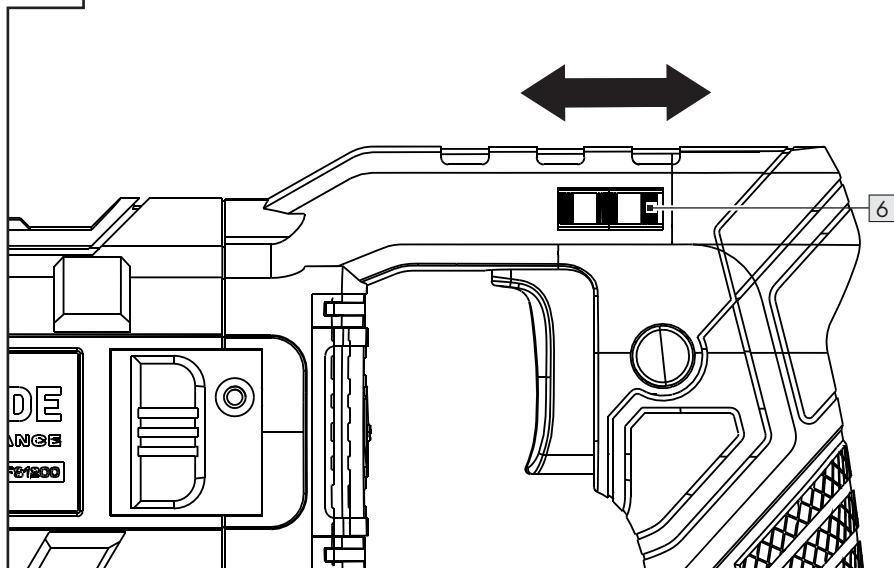
Tradução do manual original

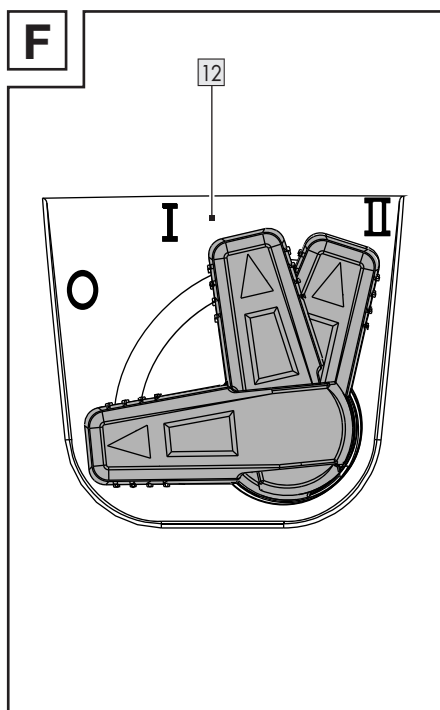
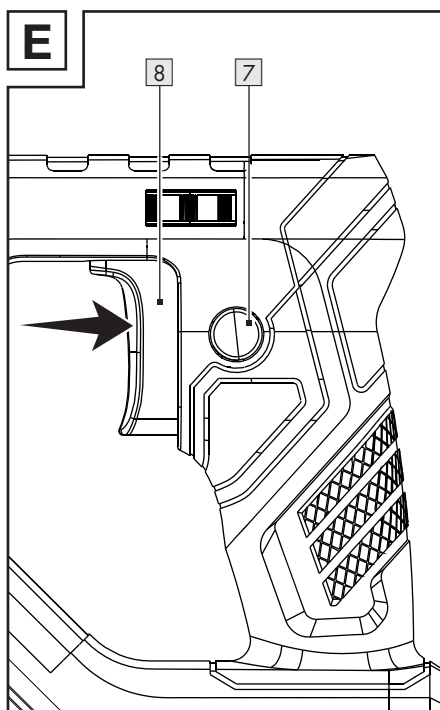
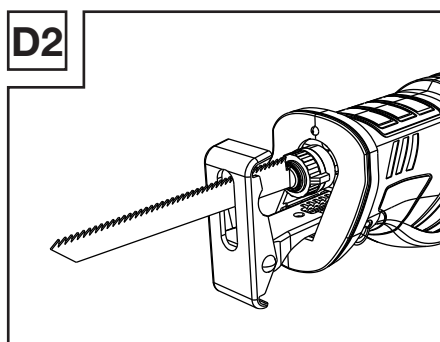
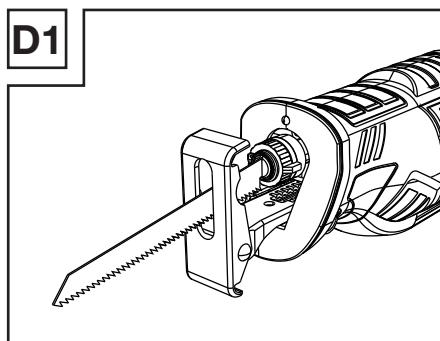
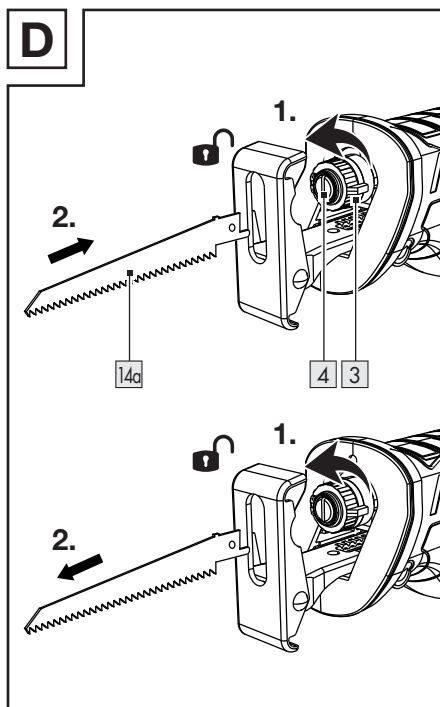


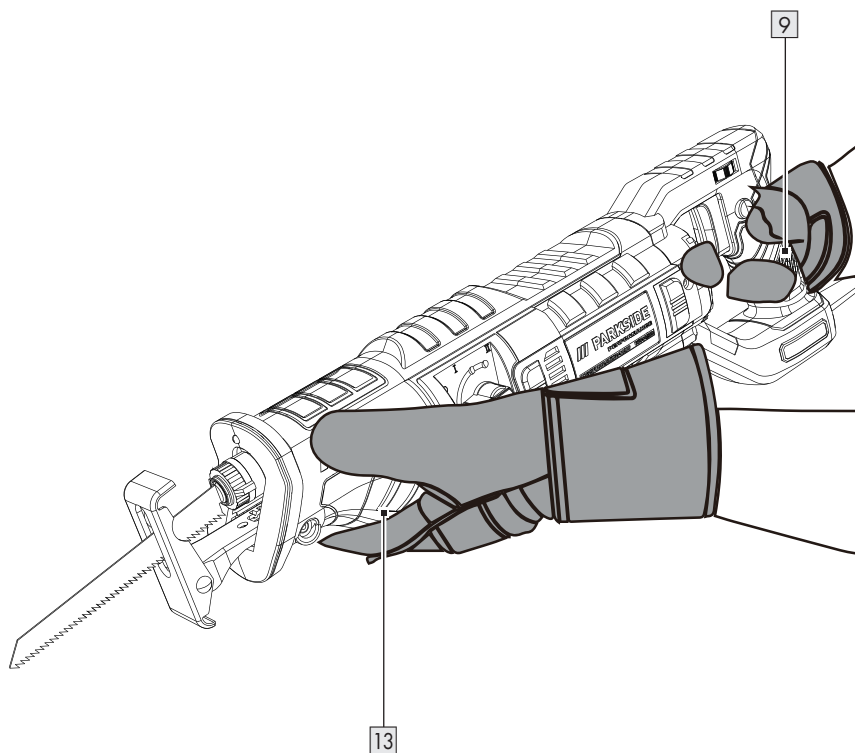
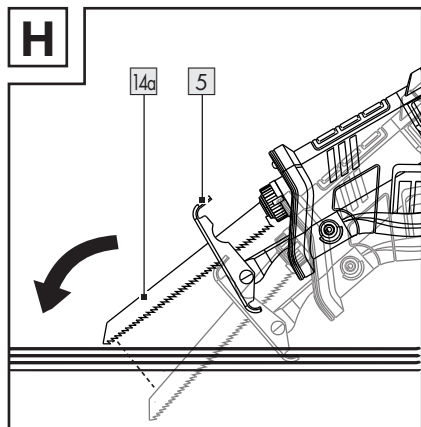
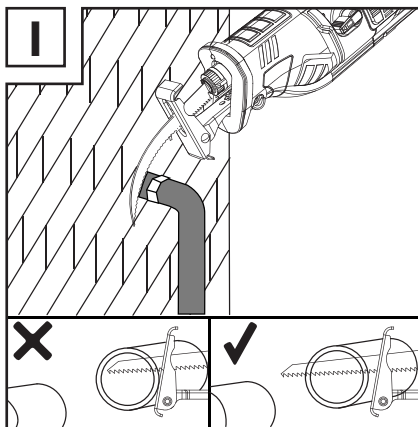
GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	21
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	39
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	58
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	75
ES	Manual de instrucciones	Página	92
PT	Manual do utilizador	Página	109

A



B**C**



G**H****I**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Reciprocating saws safety warnings	Page	11
Vibration and noise reduction	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	12
Residual risks	Page	12
Before first use	Page	12
Accessories	Page	12
Operation	Page	13
Adjusting the base plate	Page	13
Inserting/removing the saw blade	Page	13
Switching on and off	Page	14
Selecting the stroke rate	Page	14
Setting the pendulum action level	Page	15
LED work light	Page	15
Trial run	Page	15
Working instructions	Page	15
Cleaning and care	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	17
Repair	Page	17
Replacement parts/Accessories	Page	17
Storage	Page	17
Transportation	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	19
EU declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	Read the user manual.		Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear protective gloves!
			Wear hearing protection!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear a dust mask!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear eye protection!
	Danger – risk of electric shock!		Wear protective, slip-resistant footwear!
	Protection class II (double insulation)		Alternating current/voltage
		TPI	No. of Teeth per Inch
	Lock		Unlock
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

SABRE SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for light and medium sawing through the following materials:
 - Wood
 - Chip board
 - Plastic
 - Metal
 - Plaster board
 - PVC pipe
 - Metal pipe
- The product is not intended to handle heavy sawing work. Example: In stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades.
- The LED work light [2] is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Sabre saw
- 1 Wood saw blade
- 1 Metal saw blade
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts description

(Fig. A)

- [1] Locking lever (base plate)
- [2] LED work light
- [3] Chuck ring
- [4] Saw blade holder
- [5] Base plate
- [6] Adjusting wheel (stroke rate)
- [7] Switch lock
- [8] On/off switch
- [9] Rear handle
- [10] Mains cord with mains plug
- [11] Cover for carbon brushes
- [12] Pendulum action control lever (0/I/II)
- [13] Front handle
- [14a] Wood saw blade
- [14b] Metal saw blade
- [15] Carrying case

● Technical data

Sabre saw	PPFS 1200 A1
Model number:	HG13742
Rated voltage:	220 – 240 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	1,200 W
Stroke rate:	0 – 2,800 min ⁻¹
Stroke length:	30 mm
Saw blade intake:	Standard (1/2" 12.7 mm)
Protection class:	II/□

Maximum cutting capacity:

Wood:	200 mm
Steel:	20 mm

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA} : 93.3 dB
Uncertainty	K_{pA} : 5 dB
Sound power level	L_{WA} : 101.3 dB
Uncertainty	K_{WA} : 5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Cutting boards	
Front handle	$a_{h,B}$: 14.628 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²
Rear handle	$a_{h,B}$: 11.076 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²

Cutting wooden beams

Front handle	$a_{h,WB}$: 13.766 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²
Rear handle	$a_{h,WB}$: 10.743 m/s ²
Uncertainty	K : 1.5 m/s ²

⚠ WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power**

- source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
 - 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Reciprocating saws safety warnings

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.** Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- 4) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- 5) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 6) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- 7) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- 8) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- 9) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- 10) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- 11) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- 12) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- 13) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 14) **Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.**
- 15) **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Before first use

● Accessories

NOTE

- This user manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:

- Suitable saw blade

Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Operation

WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

CAUTION! Risk of injury!



Saw blades  can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

● Adjusting the base plate

(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before adjusting the base plate : Remove the saw blade  from the product (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate .

NOTE

- ▶ Adapting to the workpiece: The base plate  can be adjusted and swivelled to different positions.

1. Unlocking the base plate : Turn the locking lever (base plate)  in a counter-clockwise direction.
2. Adjusting the desired position of the base plate : Push the base plate in or pull the base plate out.
3. Locking the base plate : Turn the locking lever (base plate)  in a clockwise direction until it locks into place.
4. Checking if the base plate  is securely locked in place: Pull the base plate away from the product. If the base plate can not be pulled out, the base plate is locked properly.

● Inserting/removing the saw blade

(Fig. D)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade .
- ▶ Always install a suitable saw blade  for the job.

NOTE

- ▶ For certain work, the saw blade  can also be inserted after turning it by 180°:
 - Fig. D1: Default position
 - Fig. D2: Alternative position

Inserting the saw blade

1. Turn the chuck ring  in a counter-clockwise direction.
2. Insert the saw blade  into the saw blade holder .
3. Release the chuck ring  and let it return to its original position. If necessary, turn the chuck ring manually to its original position.
4. Before use: Pull on the saw blade  and check if it is inserted safely and tightly.

Removing the saw blade

- 1. Turn the chuck ring [3] in a counter-clockwise direction.
- 2. Pull the saw blade [14a]/[14b] out of the saw blade holder [4].
- 3. Release the chuck ring [3] and let it return to its original position.

● Switching on and off

(Fig. E, G)



CAUTION! Risk of injury!



Always wear suitable protective gloves for cutting operations when handling or working with the product.



CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade [14a]/[14b] is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product's front [13] and rear handle [9] firmly with both hands while working (Fig. G).
- ▶ When the product is in operation: Keep your hands away from the saw blade [14a]/[14b].

- Before switching on: Connect the mains cord with mains plug [10] to the mains outlet.
- After switching off: Disconnect the mains cord with mains plug [10] from the mains outlet.
- During operation: Choose between instantaneous and continuous operation.

Instantaneous operation	
Switching on:	Press and hold the on/off switch [8].
Switching off:	Release the on/off switch [8].

Continuous operation	
Start:	Press and hold the on/off switch [8]. Simultaneously, push in the switch lock [7]. Then release the on/off switch.
End:	Press down the on/off switch [8] briefly to release the switch lock [7]. The product switches off.

● Selecting the stroke rate

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The stroke rate can also be changed during operation.

- Use the adjusting wheel (stroke rate) [6] to select the desired stroke rate from level 1–6:

Turning direction	Stroke rate
To right side	Decrease
To left side	Increase

● Setting the pendulum action level

(Fig. F)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use the pendulum action for cutting soft wood (e.g. pine). If the pendulum action is used to cut metal or other hard materials, it might result in high vibrations and noise. The saw blade [14a]/[14b] might jam and break. The product might be damaged.

NOTE

- ▶ The pendulum action enhances the sawing speed. The quality of the saw cut deteriorates.
- ▶ If you increase the level of pendulum action, the vibration also increases.

- Bring the pendulum action lever [12] into the suitable position to set the pendulum action level:

Position	Description
0	■ No pendulum ■ Regular cut
I	■ Pendulum at low level ■ Good balance of cutting speed and cut quality
II	■ Pendulum at high level ■ Fastest cutting speed but lowest cut quality

● LED work light

NOTE

- ▶ This product is equipped with a LED work light [2] to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly illuminated areas.

- The LED work light [2] lights up automatically as long as the product is switched on.

● Trial run

NOTE

- ▶ Before starting work and after every saw blade [14a]/[14b] replacement: Always carry out a no-load trial run. Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade [14a]/[14b]. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades [14a]/[14b] or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing: Check the workpiece for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade [14a]/[14b].
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade [14a]/[14b] may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade [14a]/[14b] jams. Spread the saw cut out and pull the saw blade out carefully.
- ▶ When working: Always stand to the side of the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Always ventilate the workplace well.
- ▶ While working: Avoid over-stressing the product.

Regular cuts

1. Verify that the saw blade   is not touching the workpiece. Then, switch on the product.
2. Apply the base plate  to the workpiece.
3. Use even pressure, advancing at a steady pace when making your cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
4. When you are finished: First, switch off the product. Then, pull the saw blade   out of the workpiece.

Plunge cuts

(Fig. H)

- Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.
 - Plunge cuts may only be carried out in soft materials such as wood or plasterboard and with short blades (max. length 160 mm). There is a risk of kickback and personal injury.
1. Place the front edge of the base plate  on the workpiece so that the saw blade   does not touch the workpiece.
 2. Turn the product on. Let the saw blade   slowly plunge into the workpiece.
 3. When the workpiece depth has been cut through, continue sawing as usual.

Flush cuts

(Fig. I)

- Use the metal saw blade  to separate water pipes, for example, flush to the wall.
- Make sure that the metal saw blade  is always longer than the pipe diameter. There is a risk of kickback and personal injury.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

NOTE

- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - ▶ Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
 - In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades [14a](#)/[14b](#)) for wear and damage. If required, exchange the saw blades (see "Inserting/removing the saw blade").
Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade [14a](#)/[14b](#) or one which has been damaged in some other way.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
14a Wood saw blade	99950229402
14b Metal saw blade	99950229401

● Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case [15](#).

● Transportation

- Transport the product in its carrying case [15](#).
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 502294_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 502294_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 502294_2504

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 502294_2504

(NI)

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 502294_2504

(MT)

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Product identification: "PARKSIDE" Sabre Saw
Model Number: HG13742

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

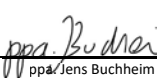
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	26.08.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	22
Einleitung	Seite	23
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	23
Lieferumfang	Seite	23
Teilebeschreibung	Seite	23
Technische Daten	Seite	24
Sicherheitshinweise	Seite	25
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	25
Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen	Seite	27
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	29
Verhalten im Notfall	Seite	29
Restrisiken	Seite	29
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	30
Zubehör	Seite	30
Bedienung	Seite	30
Fußplatte einstellen	Seite	30
Sägeblatt einsetzen/entfernen	Seite	30
Ein- und ausschalten	Seite	31
Hubzahlvorwahl	Seite	32
Pendelwirkung einstellen	Seite	32
LED-Arbeitsleuchte	Seite	32
Probelauf	Seite	32
Arbeitshinweise	Seite	33
Reinigung und Pflege	Seite	34
Reinigung	Seite	34
Wartung	Seite	34
Reparatur	Seite	34
Ersatzteile/Zubehör	Seite	34
Lagerung	Seite	35
Transport	Seite	35
Entsorgung	Seite	35
Garantie	Seite	36
Abwicklung im Garantiefall	Seite	36
Service	Seite	37
EU-Konformitätserklärung	Seite	38

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
			Tragen Sie Gehörschutz!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Tragen Sie Atemschutz!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie Augenschutz!
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Wechselstrom/-spannung
		TPI	Anzahl der Zähne pro Zoll
	Festziehen		Lösen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

SÄBELSÄGE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in folgende Materialien geeignet:
 - Holz
 - Pressspanplatten
 - Kunststoff
 - Metall
 - Gipskarton
 - PVC-Rohr
 - Metallrohr
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten durchzuführen. Beispiel: Durch Stein oder durch Werkstücke, welche die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte **2** ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Säbelsäge
- 1 Holz-Sägeblatt
- 1 Metall-Sägeblatt
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

(Abb. A)

- 1** Entriegelungshebel (Fußplatte)
- 2** LED-Arbeitsleuchte
- 3** Spannfuttering
- 4** Sägeblattaufnahme
- 5** Fußplatte
- 6** Stellrad (Hubzahlvorwahl)
- 7** Schaltersperre
- 8** Ein-/Aus-Schalter
- 9** Hinterer Handgriff
- 10** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 11** Abdeckung Kohlebürstenfach

- 12** Schwenkhebel zur Steuerung der Pendelwirkung (0/I/II)
- 13** Vorderer Handgriff
- 14a** Holz-Sägeblatt
- 14b** Metall-Sägeblatt
- 15** Tragekoffer

● Technische Daten

Säbelsäge	PPFS 1200 A1
Modell-Nummer:	HG13742
Nennspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 200 W
Hubzahl:	0 – 2 800 min ⁻¹
Hub:	30 mm
Sägeblatt-Aufnahmetyp:	Standard (1/2" 12.7 mm)
Schutzklasse:	II/□

Maximale Schneidekapazität:	
Holz:	200 mm
Stahl:	20 mm

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 93,3 dB
Unsicherheit	K_{pA} : 5 dB
Schalleistungspegel	L_{WA} : 101,3 dB
Unsicherheit	K_{WA} : 5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Brettern	
Vorderer Handgriff	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²
Hinterer Handgriff	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²
Sägen von Holzbalken	
Vorderer Handgriff	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²
Hinterer Handgriff	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Unsicherheit	K : 1,5 m/s ²

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske,

rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für**

Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs**

beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- 3) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- 4) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- 5) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 6) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- 7) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- 8) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- 9) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- 10) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- 11) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- 12) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 14) **Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.**
- 15) **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharm betriebene Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:

- Geeignetes Sägeblatt

Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Bedienung

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter **14a/14b** können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

● Fußplatte einstellen

(Abb. B)

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie die Fußplatte **5** einstellen: Entfernen Sie das Sägeblatt **14a/14b** aus dem Produkt (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte **5**.

HINWEIS

- ▶ Zur Anpassung an das Werkstück: Die Fußplatte **5** ist in verschiedenen Positionen verstellbar und schwenkbar.

1. Fußplatte **5** entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel (Fußplatte) **1** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Gewünschte Position der Fußplatte **5** einstellen: Fahren Sie die Fußplatte ein oder ziehen Sie die Fußplatte heraus.
3. Fußplatte **5** verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel (Fußplatte) **1** bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn.
4. Überprüfen, ob die Fußplatte **5** sicher eingerastet ist: Ziehen Sie die Fußplatte vom Produkt weg. Wenn sich die Fußplatte nicht herausziehen lässt, ist die Fußplatte ordnungsgemäß eingerastet.

● Sägeblatt einsetzen/entfernen

(Abb. D)

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt **14a/14b**.
- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt **14a/14b**.

HINWEIS

- Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt **14d/14b** auch um 180° gedreht eingesetzt werden:
 - Abb. D1: Standardposition
 - Abb. D2: Alternative Position

Sägeblatt einsetzen

1. Drehen Sie den Spannfutterring **3** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt **14d/14b** in die Sägeblattaufnahme **4** ein.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **3** los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht. Drehen Sie den Spannfutterring **3**, falls notwendig, manuell in die Ausgangsposition.
4. Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt **14d/14b** und prüfen Sie, ob es sicher und fest sitzt.

Sägeblatt entfernen

1. Drehen Sie den Spannfutterring **3** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt **14d/14b** aus der Sägeblattaufnahme **4**.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **3** los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.

● Ein- und ausschalten

(Abb. E, G)

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie stets geeignete Schutzhandschuhe für Schneidarbeiten, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt **14d/14b** nicht das Werkstück berührt.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie während der Arbeit den vorderen **13** und hinteren Handgriff **9** des Produkts stets mit beiden Händen fest (Abb. G).
- Wenn das Produkt in Betrieb ist: Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt **14d/14b** fern.

- ☐ Vor dem Einschalten: Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **10** mit der Steckdose.
- ☐ Nach dem Ausschalten: Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **10** aus der Steckdose.
- ☐ Beim Betrieb: Sie können zwischen Moment- und Dauerbetrieb wählen.

Momentbetrieb

Einschalten:	Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 gedrückt.
Ausschalten:	Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 los.

Dauerbetrieb

Aktivieren:	Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 gedrückt. Drücken Sie gleichzeitig die Schaltersperre 7 . Lassen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter los.
Beenden:	Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter 8 um die Schaltersperre 7 zu lösen. Das Produkt schaltet sich aus.

● Hubzahlvorwahl

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Die Hubzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.
- Wählen Sie mit dem Stellrad (Hubzahlvorwahl) [6] die gewünschte Hubzahl von Stufe 1–6 aus:

Drehrichtung	Hubzahl
Nach rechts	Niedriger
Nach links	Höher

● Pendelwirkung einstellen

(Abb. F)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie die Pendelwirkung nur zum Schneiden von Weichholz (z. B. Kiefer). Wenn die Pendelwirkung zum Schneiden von Metall oder anderen harten Materialien verwendet wird, kann dies zu starken Vibrationen und Lärm führen. Das Sägeblatt [14d]/[14b] kann sich verklemmen und brechen. Das Produkt kann beschädigt werden.

HINWEIS

- ▶ Die Pendelwirkung erhöht die Schnittgeschwindigkeit. Die Qualität des Schnitts verschlechtert sich.
- ▶ Wenn Sie die Pendelwirkung verstärken, nimmt auch die Schwingung zu.

- Stellen Sie den Schwenkhebel zur Steuerung der Pendelwirkung [12] in die geeignete Position, um die Pendelwirkung einzustellen:

Position	Beschreibung
0	■ Keine Pendelwirkung ■ Normaler Schnitt
I	■ Geringe Pendelwirkung ■ Gutes Gleichgewicht zwischen Schnittgeschwindigkeit und Schnittqualität
II	■ Hohe Pendelwirkung ■ Höchste Schnittgeschwindigkeit, aber geringste Schnittqualität

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte [2] ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.
- Die LED-Arbeitsleuchte [2] leuchtet automatisch, solange das Produkt eingeschaltet ist.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Wechsel des Sägeblatts [14d]/[14b]: Führen Sie einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt **14a/14b** Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter **14a/14b**.
- ▶ Vor dem Sägen: Prüfen Sie das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt **14a/14b** ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt **14a/14b** verbiegen und brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt **14a/14b** verklemmt. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Beim Arbeiten: Stellen Sie sich immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Während der Arbeit: Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts.

Herkömmliches Sägen

1. Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt **14a/14b** nicht das Werkstück berührt. Schalten Sie das Produkt erst dann ein.

2. Setzen Sie die Fußplatte **5** auf das Werkstück.
3. Schneiden Sie mit gleichmäßigem Druck in einer gleichmäßigen Vorwärtsbewegung. Sie können horizontal, diagonal oder vertikal schneiden.
4. Nach Fertigstellung der Arbeit: Schalten Sie zuerst das Produkt aus. Ziehen Sie dann das Sägeblatt **14a/14b** aus dem Werkstück.

Tauchsägen

(Abb. H)

- Tauchsägen ist eine sehr anspruchsvolle Technik und mit einem höheren Verletzungsrisiko verbunden. Führen Sie diese Technik nur durch, wenn Sie mit dieser vertraut sind.
 - Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton und mit kurzen Sägeblättern (max. 160 mm Länge) durchgeführt werden. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.
1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **5** auf das Werkstück auf, so dass das Sägeblatt **14a/14b** das Werkstück nicht berührt.
 2. Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Sägeblatt **14a/14b** langsam in das Werkstück eintauchen.
 3. Wenn die Werkstücktiefe durchtrennt ist, sägen Sie wie gewohnt weiter.

Bündiges Abtrennen

(Abb. I)

- Verwenden Sie das Metall-Sägeblatt **14b**, um z. B. Wasserrohre bündig an der Wand abzutrennen.
- Achten Sie darauf, dass das Metall-Sägeblatt **14b** stets länger als der Rohrdurchmesser ist. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
 - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

- Vor und nach jeder Benutzung: Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter 14a/14b) auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie die Sägeblätter gegebenenfalls aus (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“). Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt 14a/14b aus.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
14a Holz-Sägeblatt	99950229402
14b Metall-Sägeblatt	99950229401

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **15**.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **15**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 502294_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 502294_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- (DE) Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 502294_2504
- (AT) Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 502294_2504
- (BE) Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 502294_2504
- (CH) Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 502294_2504

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 502294_2504)	
IAN:	502294_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Säbelsäge
Modellnummer:	HG13742

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	26.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 40
Introduction	Page 41
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 41
Contenu de l'emballage	Page 41
Description des pièces	Page 41
Données techniques	Page 42
Consignes de sécurité	Page 43
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 43
Consignes de sécurité pour les scies à mouvement alternatif	Page 45
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 47
Comportement en cas d'urgence	Page 47
Risques résiduels	Page 47
Avant la première utilisation	Page 48
Accessoires	Page 48
Fonctionnement	Page 48
Réglage du sabot	Page 48
Insérer/enlever la lame de scie	Page 48
Marche et arrêt	Page 49
Présélection de la cadence	Page 50
Régler l'effet pendulaire	Page 50
Éclairage à LED du plan de travail	Page 51
Essai	Page 51
Remarques sur le travail	Page 51
Nettoyage et entretien	Page 52
Nettoyage	Page 52
Entretien	Page 52
Réparation	Page 53
Pièces de rechange/accessoires	Page 53
Rangement	Page 53
Transport	Page 53
Mise au rebut	Page 53
Garantie	Page 54
Faire valoir sa garantie	Page 55
Service après-vente	Page 56
Déclaration UE de conformité	Page 57

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Portez des gants protecteurs !
			Portez une protection auditive !
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Portez une protection pour les voies respiratoires !
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Portez des lunettes de protection !
	Danger – risque d'électrocution !		Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !
	Classe de protection II (isolation double)		Courant alternatif/tension alternative
		TPI	Nombre de dents par pouce
	Verrouiller		Déverrouiller
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

SCIE SABRE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est adapté aux travaux de sciage légers et intermédiaires dans les matériaux suivants :
 - Bois
 - Panneaux de particules pressés
 - Matière synthétique
 - Métal
 - Plaque de plâtre
 - Tuyau en PVC
 - Tube métallique
- Le produit n'est pas destiné à effectuer des travaux de sciage lourds. Exemple : Par la pierre ou par des pièces à usiner dépassant la capacité de coupe maximale (voir « Données techniques »).
- Veuillez toujours utiliser des lames de scie correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de lames de scie, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).
- L'éclairage à LED du plan de travail 2 est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Scie sabre
- 1 Lame de scie à bois
- 1 Lame de scie à métal
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

(Fig. A)

- 1 Levier de déverrouillage (sabot)
- 2 Éclairage à LED du plan de travail
- 3 Bague du mandrin
- 4 Logement de lame de scie
- 5 Sabot
- 6 Molette de réglage (présélection du nombre de courses)
- 7 Verrouillage de l'interrupteur
- 8 Interrupteur marche/arrêt
- 9 Poignée arrière
- 10 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 11 Couvercle du compartiment des balais de charbon

- 12 Levier pivotant pour contrôler l'effet du pendulaire (0/I/II)
- 13 Poignée avant
- 14a Lame de scie à bois
- 14b Lame de scie à métal
- 15 Mallette

● Données techniques

Scie sabre	PPFS 1200 A1
Numéro de modèle :	HG13742
Tension nominale :	220–240 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	1200 W
Nombre de courses :	0–2800 min ⁻¹
Course :	30 mm
Type du logement de lame de scie :	Standard (1/2" 12,7 mm)
Classe de protection :	II/□

Capacité de coupe maximale :	
Bois :	200 mm
Acier :	20 mm

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique	L_{pA} : 93,3 dB
Incertitude	K_{pA} : 5 dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} : 101,3 dB
Incertitude	K_{WA} : 5 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Sciage de planches	
Poignée avant	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Incertitude	K : 1,5 m/s ²
Poignée arrière	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Incertitude	K : 1,5 m/s ²
Sciage de poutres en bois	
Poignée avant	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Incertitude	K : 1,5 m/s ²
Poignée arrière	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Incertitude	K : 1,5 m/s ²

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières**

- et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
 - 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
 - 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
 - 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.
- Sécurité des personnes**
- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
 - 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduit les risques de blessures.
 - 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
 - 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
 - 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés**

et utilisés correctement. L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles**

fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes de sécurité pour les scies à mouvement alternatif

- 1) **Lorsque vous effectuez des travaux où un outil insérable peut entrer en contact avec des fils**

- électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées. Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- 2) **Sécurisez et fixez la pièce à travailler grâce à des pinces ou d'autres moyens adéquats sur une surface stable.** Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
 - 3) **Conservez les mains hors de portée de la zone de sciage. Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Il y a un risque de blessure lors du contact avec la lame de scie.
 - 4) **Placez l'outil électrique contre la pièce seulement lorsqu'il est allumé.** Il y a un risque de recul lorsque l'outil insérable entre en contact dans la pièce en position inclinée.
 - 5) **Veillez à ce que le sabot touche toujours la pièce à travailler lors du sciage.** La lame de scie peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
 - 6) **Une fois le travail terminé, éteignez l'outil électrique et retirez la lame de scie de la découpe seulement lorsqu'elle est arrêtée.** Ainsi, vous évitez un recul et pouvez maintenant déposer l'outil électrique en toute sécurité.
 - 7) **Utilisez des lames de scie seulement lorsqu'elles sont en parfait état, sans dommages.** Des lames de scie tordues ou émoussées peuvent casser, influencer négativement la découpe ou causer un recul.
 - 8) **Après l'arrêt, ne freinez pas la lame de scie en la poussant latéralement contre la pièce.** Par ce procédé, la lame de scie peut être endommagée, peut casser ou causer un recul.
 - 9) **Serrez bien le matériel. Ne soutenez pas la pièce à travailler avec la main ou le pied. Ne touchez pas d'objets ou le sol avec la scie en mouvement.** Il existe un risque de recul.
 - 10) **Utilisez des appareils de recherche appropriés pour détecter des câbles électriques cachés ou consultez l'organisme de distribution.** Le contact avec des lignes électriques peut conduire à une électrocution et un incendie et le contact avec une conduite de gaz peut provoquer à l'explosion. Les dégâts causés à une conduite d'eau peuvent provoquer des dommages matériels et causer une électrocution.
 - 11) **Durant le travail, tenez l'outil électrique avec les deux mains et veillez à assurer votre stabilité.** L'outil électrique est plus maniable lorsqu'il est maintenu à deux mains.
 - 12) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
 - 13) **Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** L'outil insérable peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
 - 14) Ne sciez aucune matière (comme des peintures et des laques à base de plomb ou un matériau contenant de l'amiante) dont les poussières peuvent être nocives pour la santé.
 - 15) Si le cordon d'alimentation servant au branchement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé soit

par le fabricant ou par son service après-vente, soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une

intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.

- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Avant la première utilisation

● Accessoires

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur diverses lames de scie et leurs domaines d'application. Les lames de scie représentées ne font pas nécessairement partie du contenu de l'emballage, mais démontrent plutôt de possibles applications réalisables avec ce produit.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit, les accessoires suivants comme par ex. des outils, lames de scie, etc. sont nécessaires :

■ Lame de scie appropriée

Les outils et lames de scie sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Les lames de scie [14a]/[14b] peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

● Réglage du sabot

(Fig. B)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Avant de régler le sabot [5] : Retirez la lame de scie [14a]/[14b] du produit (voir « Insérer/enlever la lame de scie »).
- Il est interdit d'utiliser le produit sans le sabot [5].

REMARQUE

- Pour l'adaptation à la pièce : Le sabot [5] est réglable dans différentes positions et pivotant.

1. Déverrouiller le sabot [5] : Tournez le levier de déverrouillage (sabot) [1] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Régler la position souhaitée du sabot [5] : Poussez le sabot à l'intérieur ou retirez-le.
3. Verrouiller le sabot [5] : Tournez le levier de déverrouillage (sabot) [1] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement.
4. Vérifier que le sabot [5] est bien enclenché : Retirez le sabot du produit. Si vous ne parvenez pas à retirer le sabot, cela signifie qu'il est correctement enclenché.

● Insérer/enlever la lame de scie

(Fig. D)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- N'utilisez pas de lame de scie [14a]/[14b] émoussée, tordue ou endommagée.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Utilisez toujours une lame de scie **14a/14b** correspondant à la tâche à accomplir.

REMARQUE

- Pour certains travaux, la lame de scie **14a/14b** peut également être tournée à 180° :
 - Fig. D1 : Position standard
 - Fig. D2 : Position alternative

Insérer la lame de scie

1. Tournez la bague du mandrin **3** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Introduisez la lame de scie **14a/14b** dans le logement de lame de scie **4**.
3. Relâchez la bague du mandrin **3** de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale. Tournez la bague du mandrin **3**, si nécessaire, manuellement dans sa position initiale.
4. Avant l'utilisation : Tirez sur la lame de scie **14a/14b** et examinez-la afin de vous assurer qu'elle soit bien positionnée, en toute sécurité.

Enlever la lame de scie

1. Tournez la bague du mandrin **3** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Sortez la lame de scie **14a/14b** du logement de lame de scie **4**.
3. Relâchez la bague du mandrin **3** de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.

● Marche et arrêt

(Fig. E, G)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants de protection appropriés pour les travaux de coupe lorsque vous manipulez ou travaillez avec le produit.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Avant d'allumer le produit : Assurez-vous que la lame de scie **14a/14b** ne touche pas la pièce à usiner.
- Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Tenez toujours les poignées avant **13** et arrière **9** du produit avec les deux mains (fig. G) durant le travail.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé : Gardez vos mains éloignées de la lame de scie **14a/14b**.

- Avant la mise en marche : Branchez le cordon d'alimentation avec la fiche de secteur **10** sur une prise de courant.
- Après l'arrêt : Débranchez le cordon d'alimentation avec la fiche secteur **10** de la prise de courant.
- Lors du fonctionnement : Vous pouvez choisir entre un fonctionnement par commande ou en continu.

Fonctionnement par commande

Allumer :	Maintenez l'interrupteur marche/arrêt 8 enfoncé.
Éteindre :	Relâchez l'interrupteur marche/arrêt 8 .

Fonctionnement en continu	
Activer :	Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [8] enfoncé. Appuyez simultanément sur le verrouillage de l'interrupteur [7]. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
Désactiver :	Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [8] pour déverrouiller le verrouillage de l'interrupteur [7]. Le produit s'éteint.

● Présélection de la cadence

(Fig. C)

REMARQUE

- Le nombre de courses peut aussi être modifié durant le fonctionnement.
- Grâce à la molette de réglage (présélection du nombre de courses) [6], vous pouvez sélectionner le nombre de courses 1–6 souhaité :

Sens de rotation	Régime
Vers la droite	Plus bas
Vers la gauche	Plus élevé

● Régler l'effet pendulaire

(Fig. F)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- N'utilisez l'effet pendulaire que pour couper du bois tendre (par ex. du pin). Utiliser l'effet pendulaire pour couper du métal ou d'autres matériaux durs peut entraîner de fortes vibrations et beaucoup de bruit. La lame de scie [14a]/[14b] peut se coincer et se casser. Vous risquez d'endommager le produit.

REMARQUE

- L'effet pendulaire augmente la vitesse de coupe. La qualité de la coupe se détériore.
- Si vous augmentez l'effet pendulaire, l'oscillation augmente également.
- Placez le levier pivotant pour contrôler l'effet du pendulaire [12] dans la position appropriée pour régler l'effet pendulaire :

Position	Description
0	■ Pas d'effet pendulaire ■ Coupe normale
I	■ Faible effet pendulaire ■ Bon équilibre entre vitesse et qualité de coupe
II	■ Effet pendulaire élevé ■ Vitesse de coupe la plus élevée, mais qualité de coupe la plus faible

● Éclairage à LED du plan de travail

REMARQUE

- ▶ Afin d'éclairer directement la zone de travail et améliorer la visibilité dans des environnements faiblement éclairés, ce produit est équipé d'un éclairage à LED du plan de travail [2].
- L'éclairage à LED du plan de travail [2] s'allume automatiquement, dès que le produit est allumé.

● Essai

REMARQUE

- ▶ Avant le premier travail et après chaque changement de lame de scie [14a]/[14b] : Effectuez toujours un test de fonctionnement à vide. Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

● Remarques sur le travail

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dégâts matériels !

- ▶ Portez des gants lors de la manipulation de la lame de scie [14a]/[14b]. Ainsi, vous évitez des coupures.
- ▶ N'utilisez pas de lames de scie [14a]/[14b] émoussées, fissurées, tordues ou endommagées.
- ▶ Avant de scier : Vérifiez que la pièce à travailler ne contient pas de corps étrangers cachés tels que des clous ou des vis. Éliminez-les.
- ▶ Utilisez toujours la lame de scie [14a]/[14b] appropriée.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dégâts matériels !

- ▶ Sécurisez la pièce à l'aide de dispositifs de serrage sur un établi.
- ▶ Appliquez uniquement la pression nécessaire pour scier. Une pression excessive peut provoquer la courbure et la rupture de la lame de scie [14a]/[14b].
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie [14a]/[14b] se coince. Écartez la coupe et retirez délicatement la lame de scie.
- ▶ Pendant le travail : Veuillez toujours vous tenir sur le côté du produit.
- ▶ Veillez à une aération du lieu de travail.
- ▶ Pendant le travail : Évitez de trop solliciter le produit.

Sciage conventionnel

1. Assurez-vous que la lame de scie [14a]/[14b] ne touche pas la pièce à usiner. Allumez d'abord le produit.
2. Placez le sabot [5] sur la pièce à usiner.
3. Sciez en exerçant une pression régulière dans un mouvement vers l'avant sans à-coup. Vous pouvez couper horizontalement, verticalement ou en diagonale.
4. Après l'arrêt du travail : Éteignez d'abord le produit. Retirez ensuite la lame de scie [14a]/[14b] de la pièce.

Sciage plongeant

(Fig. H)

- Le sciage plongeant est une technique très exigeante et implique un risque plus élevé de blessures. Exécutez cette technique uniquement si vous la connaissez bien.

- Les sciages plongeurs ne peuvent être réalisés que dans des matériaux tendres tels que le bois ou les plaques de plâtre en utilisant des lames de scie courtes (longueur maximale 160 mm). Il existe un risque de recul et un risque de blessure.
- 1. Placez l'arête avant du sabot [5] sur la pièce à usiner de sorte que la lame de scie [14a]/[14b] ne la touche pas.
- 2. Allumez le produit. Laissez pénétrer lentement la lame de scie [14a]/[14b] dans la pièce.
- 3. Lorsque la profondeur de la pièce est séparée, continuez à scier comme d'habitude.

Coupe au ras

(Fig. I)

- Utilisez la lame de scie à métaux [14b] pour couper les tubes d'eau à ras du mur, par exemple.
- Assurez-vous que la lame de scie à métal [14b] soit toujours plus longue que le diamètre du tube. Il existe un risque de recul et un risque de blessure.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur du produit.

REMARQUE

- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez que le produit et les accessoires (par ex. les lames de scie [14a]/[14b]) ne sont pas usés ou endommagés.
Remplacez les lames de scie si nécessaire (voir « Insérer/enlever la lame de scie »).
Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
- Remplacez une lame de scie [14a]/[14b] émoussée, tordue ou autrement endommagée.

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièces de rechange/ accessoires	Numéro de commande
14a lame de scie à bois	99950229402
14b lame de scie à métal	99950229401

● Rangement

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans sa mallette 15.

● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette 15.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de

fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 502294_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 502294_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 502294_2504)

IAN : 502294_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie sabre
Numéro de modèle : HG13742

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

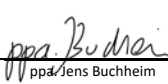
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	26.08.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	59
Inleiding	Pagina	60
Beoogd gebruik	Pagina	60
Leveringsomvang	Pagina	60
Onderdelenbeschrijving	Pagina	60
Technische gegevens	Pagina	61
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	62
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	62
Veiligheidsaanwijzingen voor reciprozagen	Pagina	64
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	66
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	66
Overige risico's	Pagina	66
Voor het eerste gebruik	Pagina	67
Accessoires	Pagina	67
Bediening	Pagina	67
Bodemplaat instellen	Pagina	67
Zaagblad inzetten/verwijderen	Pagina	67
In- en uitschakelen	Pagina	68
Voorinstelling aantal slagen	Pagina	69
Pas het oscillatie-effect aan	Pagina	69
LED-werklamp	Pagina	69
Proefdraaien	Pagina	69
Tips voor het werken met het product	Pagina	70
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	71
Schoonmaken	Pagina	71
Onderhoud	Pagina	71
Reparatie	Pagina	71
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina	71
Opbergen	Pagina	72
Transport	Pagina	72
Afvoer	Pagina	72
Garantie	Pagina	72
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	73
Service	Pagina	73
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	74

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten of indien het product niet gebruikt wordt.
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Draag veiligheidshandschoenen!
			Draag gehoorbescherming!
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Draag ademhalingsbescherming!
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Draag een veiligheidsbril!
	Gevaar – kans op elektrische schokken!		Draag slipvast veiligheidsschoeisel!
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Wisselstroom/-spanning
		TPI	Aantal zaagtanden per inch
	Vastdraaien		Ontgrendelen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

RECIPROZAAG

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is geschikt voor licht en middelmatig zaagwerk in de volgende materialen:
 - Hout
 - Spaanplaat
 - Kunststof
 - Metaal
 - Gipsplaat
 - PVC-buis
 - Metalen buis
- Het product is niet bestemd voor het uitvoeren van zware zaagwerkzaamheden. Voorbeeld: Door steen of door werkstukken die de maximale zaagcapaciteit overschrijden (zie “Technische gegevens”).
- Gebruik zaagbladen altijd zoals voorgeschreven! Houd bij de koop en het gebruik van zaagbladen de hand aan de technische vereisten van het product (zie “Technische gegevens”).
- De LED-werklamp [2] is bedoeld om de werkplek te verlichten.

- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Reciprozaag
- 1 Zaagblad voor hout
- 1 Zaagblad voor metaal
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

- [1] Ontgrendelingshendel (bodemplaat)
- [2] LED-werklamp
- [3] Spankopmoer
- [4] Zaagbladhouder
- [5] Bodemplaat
- [6] Instelwiel (voorinstelling aantal slagen)
- [7] Schakelaarblokkering
- [8] Aan/uit-schakelaar
- [9] Achterste handgreep
- [10] Aansluitsnoer met netstekker
- [11] Afdekking koolborstelhouder
- [12] Scharnierhendel voor het regelen van het oscillatie-effect (0/I/II)
- [13] Voorste handgreep

- 14a Zaagblad voor hout
 14b Zaagblad voor metaal
 15 Draagkoffer

● Technische gegevens

Reciprozaag	PPFS 1200 A1
Modelnummer:	HG13742
Nominale spanning:	220–240 V~, 50 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	1200 W
Aantal slagen:	0–2800 min ⁻¹
Slaglengte:	30 mm
Type zaagbladopname:	Standaard (1/2" 12,7 mm)
Beschermingsklasse:	II/□

Maximale zaagcapaciteit:	
Hout:	200 mm
Staal:	20 mm

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau	L_{pA} : 93,3 dB
Onzekerheid	K_{pA} : 5 dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} : 101,3 dB
Onzekerheid	K_{WA} : 5 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Zagen van planken	
Voorste handgreep	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Onzekerheid	K : 1,5 m/s ²
Achterste handgreep	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Onzekerheid	K : 1,5 m/s ²
Zagen van houten balken	
Voorste handgreep	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Onzekerheid	K : 1,5 m/s ²
Achterste handgreep	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Onzekerheid	K : 1,5 m/s ²

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in de stekkerdoos passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geard.

- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de**

veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt. Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat**

beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsaanwijzingen voor reciprozagen

- 1) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan geïsoleerde greepvlakken als u werkt uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen of het eigen aansluitsnoer kan raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen

- onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- 2) **Bevestig en het werkstuk en zet het met lijmtangen, of op andere wijze, vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk uitsluitend met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat controleverlies kan veroorzaken.
- 3) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar op letsel.
- 4) **Laat het elektrische apparaat alleen contact maken met het werkstuk als het ingeschakeld is.** Er bestaat gevaar voor terugslag, als het inzetgereedschap in het werkstuk kantelt.
- 5) **Let erop dat de bodemplaat bij het zagen altijd op het werkstuk ligt.** Het zaagblad kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
- 6) **Schakel het elektrische apparaat na afloop van de werkzaamheden uit en trek dan het zaagblad pas uit de zaagsnede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u terugslag en kunt u het elektrische apparaat veilig neerleggen.
- 7) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of terugslag veroorzaken.
- 8) **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er zijdelings tegenaan te drukken.** Het zaagblad kan worden beschadigd, breken of terugslag veroorzaken.
- 9) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw handen of voeten. Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de vloer aan.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- 10) **Gebruik geschikte opsporingsinstrumenten om verborgen toevoerleidingen of te sporen of vraag de het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan leiden tot elektrische schokken en brand en contact met een gasleiding tot explosies. Beschadiging van een waterleiding kan materiële schade en elektrische schokken veroorzaken.
- 11) **Houd het elektrische apparaat bij werkzaamheden met beiden handen vast en zorg dat u veilig staat.** Het is veiliger om het elektrische apparaat met twee handen te bedienen.
- 12) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- 13) **Wacht totdat het elektrische apparaat tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
- 14) **Zaag geen materialen (bijv. loodhoudende verven en lakken of asbesthoudend materiaal), waarvan het stof schadelijk voor de gezondheid kan zijn.**
- 15) **Als het elektrische aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.**

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.

- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Voor het eerste gebruik

● Accessoires

TIP

- ▶ U vindt in deze gebruiksaanwijzing informatie en tips voor verschillende zaagbladen en hun toepassingsgebieden. De afgebeelde zaagbladen zijn niet per se inbegrepen in de leveringsomvang, maar tonen de toepassingsmogelijkheden van dit product.

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires nodig, zoals gereedschappen en zaagbladen:

- Geschikt zaagblad

U kunt apparaten en zaagbladen bij de vakhandel verkrijgen. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).

Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

● Bediening

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Zaagbladen [14a]/[14b] kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

● Bodemplaat instellen

(Afb. B)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Alvorens de bodemplaat [5] af te stellen: Verwijder het zaagblad [14a]/[14b] uit het product (zie “Zaagblad inzetten/verwijderen”).
- ▶ Gebruik het product niet zonder dat de bodemplaat [5] is aangebracht.

TIP

- ▶ Aanpassen aan het werkstuk: De bodemplaat [5] kan in verschillende standen worden versteld en gedraaid.

1. Bodemplaat [5] ontgrendelen: Draai de ontgrendelingshendel (bodemplaat) [1] tegen de wijzers van de klok.
2. Gewenste positie van de bodemplaat [5] instellen: Schuif de bodemplaat in of trek de bodemplaat eruit.
3. Bodemplaat [5] vergrendelen: Draai de ontgrendelingshendel (bodemplaat) [1] met de wijzers van de klok mee totdat deze vastklikt.
4. Controleer of de bodemplaat [5] goed vastzit: Trek de bodemplaat van het product.
Als de bodemplaat niet naar buiten trekt, is de bodemplaat goed vergrendeld.

● Zaagblad inzetten/ verwijderen

(Afb. D)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik geen botte, verbogen of beschadigde zaagbladen [14a]/[14b].
- ▶ Gebruik altijd een zaagblad [14a]/[14b] dat geschikt is voor de taak.

TIP

- ▶ Voor bepaalde werkzaamheden kan het zaagblad **14d/14b** ook over 180° gedraaid worden gebruikt:
 - Afb. D1: Standaardpositie
 - Afb. D2: Alternatieve positie

Zaagblad inzetten

1. Draai de spankopmoer **3** tegen de wijzers van de klok in.
2. Plaats het zaagblad **14d/14b** in de zaagbladhouder **4**.
3. Laat de spankopmoer **3** los zodat deze weer terugdraait naar zijn beginstand. Gebeurt dit niet vanzelf, draai de spankopmoer **3** dan met de hand terug naar de beginstand.
4. Vóór gebruik: Trek aan het zaagblad **14d/14b** en controleer of het stevig vast zit.

Zaagblad verwijderen

1. Draai de spankopmoer **3** tegen de wijzers van de klok in.
2. Trek het zaagblad **14d/14b** uit de zaagbladhouder **4**.
3. Laat de spankopmoer **3** los zodat deze weer terugdraait naar zijn beginstand.

● In- en uitschakelen

(Afb. E, G)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Draag altijd geschikte veiligheidshandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Voordat u het product inschakelt: Overtuig u ervan dat het zaagblad **14d/14b** het werkstuk niet raakt.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Zorg er daarom voor dat u stevig staat. Houd tijdens het werken de voorste **13** en de achterste handgreep **9** van het product altijd met beide handen vast (afb. G).
- ▶ Als het product in gebruik is: Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad **14d/14b**.

- Voor het inschakelen: Verbind het aansluitsnoer met netstekker **10** in het stopcontact.
- Na het uitschakelen: Trek het aansluitsnoer met netstekker **10** uit het stopcontact.
- Bij het gebruik: U kunt bij het gebruik kiezen tussen kortstondig en langdurig gebruik.

Kortstondig gebruik

Inschakelen:	Houd de aan/uit-schakelaar 8 ingedrukt.
Uitschakelen:	Laat de aan/uit-schakelaar 8 los.

Langdurig gebruik

Activeren:	Houd de aan/uit-schakelaar 8 ingedrukt. Druk gelijktijdig op de schakelaarblokking 7 . Laat vervolgens de aan/uit-schakelaar los.
Beëindigen:	Druk even op de aan/uit-schakelaar 8 om de schakelaarblokking 7 los te maken. Het product schakelt zichzelf in.

● Voorinstelling aantal slagen

(Afb. C)

TIP

- ▶ Het aantal slagen kan ook tijdens gebruik veranderd worden.
- Kies met het instelwiel (voorinstelling aantal slagen) [6] het gewenste aantal slagen van niveau 1 tot 6:

Draairichting	Aantal slagen
Naar rechts	Lager
Naar links	Hoger

● Pas het oscillatie-effect aan

(Afb. F)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik het oscillatie-effect alleen voor het zagen van zacht hout (bijv. dennen). Wanneer het oscillatie-effect wordt gebruikt om metaal of andere harde materialen te snijden, kan dit sterke trillingen en geluid veroorzaken. Het zaagblad [14a]/[14b] kan vastlopen en breken. Het product kan beschadigd worden.

TIP

- ▶ Het oscillatie-effect verhoogt de snijsnelheid. De kwaliteit van de zaagsnede verslechtert.
- ▶ Wanneer u het oscillatie-effect verhoogt, neemt de trilling toe.
- Zet de scharnierhendel voor het regelen van het oscillatie-effect [12] in de juiste stand om het oscillatie-effect aan te passen:

Stand	Beschrijving
0	■ Geen oscillatie-effect ■ Normale zaagsnede
I	■ Laag oscillatie-effect ■ Goede balans tussen zaagsnelheid en zaagkwaliteit
II	■ Hoog oscillatie-effect ■ Hoogste zaagsnelheid, maar laagste zaagkwaliteit

● LED-werklamp

TIP

- ▶ Dit product beschikt over een LED-werklamp [2] waarmee de werkplek kan worden verlicht en om het zicht in slecht verlichte werkomgevingen te verbeteren.
- De LED-werklamp [2] gaat automatisch aan zodra het product wordt ingeschakeld.

● Proefdraaien

TIP

- ▶ Vóór de eerste werkzaamheden en na elke vervanging van het zaagblad [14a]/[14b]: Voer altijd een onbelaste testrun uit. Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad onregelmatig beweegt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

● Tips voor het werken met het product

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel en risico op materiële schade!

- ▶ Draag werkhandschoenen als u met een zaagblad **14a/14b** werkt. Zo vermijdt u snijwonden.
- ▶ Gebruik geen botte, gebarsten, verbogen of beschadigde zaagbladen **14a/14b**.
- ▶ Vóór het zagen: Controleer het werkstuk op verborgen vreemde voorwerpen, zoals spijkers of schroeven. Verwijder deze.
- ▶ Plaats altijd een passend zaagblad **14a/14b**.
- ▶ Zet het werkstuk vast op de werkbank met behulp van klemvoorzieningen.
- ▶ Oefen slechts net zoveel druk uit als voor het zagen noodzakelijk is. Het zaagblad **14a/14b** kan bij overmatige druk verbuigen en breken.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad **14a/14b** klem komt te zitten. Verspreid de zaagsnede en trek het zaagblad er voorzichtig uit.
- ▶ Tijdens het werk: Ga altijd aan de zijkant van het product staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de werkplek geventileerd wordt.
- ▶ Tijdens het werk: Voorkom overbelasting van het product.

Gewoon zagen

1. Overtuig u ervan dat het zaagblad **14a/14b** het werkstuk niet raakt. Schakel het product pas dan in.
2. Plaats de bodemplaat **5** op het werkstuk.
3. Zaag met gelijkmatige druk in een gelijkmatige voorwaartse beweging. U kunt horizontaal, diagonaal of verticaal zagen.
4. Na voltooiing van de werkzaamheden: Schakel het product eerst uit. Trek dan het zaagblad **14a/14b** uit het werkstuk.

Invalzagen

(Afb. H)

- Invalzagen is een zeer veeleisende techniek en brengt een hoger risico op letsel met zich mee. Pas deze techniek uitsluitend toe als u hiermee vertrouwd bent.
 - Invalsmeden mogen uitsluitend worden uitgevoerd bij zachte materialen, zoals hout of gipskarton en met korte zaagbladen (max. 160 mm lengte). Es bestaat gevaar voor terugslag en letsel.
1. Zet de voorkant van de bodemplaat **5** op het werkstuk en wel zo dat het zaagblad **14a/14b** het werkstuk niet aanraakt.
 2. Schakel het product in. Laat het zaagblad **14a/14b** langzaam in het werkstuk zakken.
 3. Als u door de hele diepte van het werkstuk hebt gezaagd, zaag dan gewoon verder.

Vlak doorslijpen

(Afb. I)

- Gebruik bijvoorbeeld het zaagblad voor metaal **14b** om waterleidingen af te snijden die vlak tegen de muur liggen.
- Let erop dat het zaagblad voor metaal **14b** altijd langer is dan de buisdiameter. Es bestaat gevaar voor terugslag en letsel.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten!

● Schoonmaken

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het product binnendringen.

TIP

- ▶ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
 - ▶ Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
 - Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Voor en na elk gebruik: Controleer het product en de hulpstukken (bijv. zaagbladen 14d/14b) op slijtage en beschadigingen.
Vervang de zaagbladen indien nodig (zie "Zaagblad inzetten/verwijderen"). Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.
- Vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigd zaagblad 14d/14b.

● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Reserveonderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Reserveonderdelen/ accessoires	Bestelnummer
14d Zaagblad voor hout	99950229402
14b Zaagblad voor metaal	99950229401

● Opbergen

- ❑ Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- ❑ Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- ❑ Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- ❑ Berg het product op in de draagkoffer **15**.

● Transport

- ❑ Transporteer het product in de draagkoffer **15**.
- ❑ Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- ❑ Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 502294_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het

probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 502294_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 502294_2504

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 502294_2504)	
IAN:	502294_2504
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Alleszaag
Modelnummer:	HG13742

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

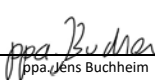
Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	26.08.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	76
Introduzione	Pagina	77
Uso previsto	Pagina	77
Contenuto della confezione	Pagina	77
Descrizione dei componenti	Pagina	77
Dati tecnici	Pagina	78
Istruzioni di sicurezza	Pagina	79
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	79
Istruzioni di sicurezza per seghe alternative	Pagina	81
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	82
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	82
Rischi residui	Pagina	83
Prima del primo utilizzo	Pagina	83
Accessori	Pagina	83
Funzionamento	Pagina	83
Regolazione della piastra base	Pagina	84
Inserimento/rimozione della lama	Pagina	84
Accendere e spegnere	Pagina	84
Preselezione del numero di corse	Pagina	85
Regolazione dell'effetto pendolo	Pagina	85
Luce da lavoro a LED	Pagina	86
Prova	Pagina	86
Istruzioni operative	Pagina	86
Pulizia e manutenzione	Pagina	87
Pulizia	Pagina	87
Manutenzione	Pagina	88
Riparazione	Pagina	88
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	88
Conservazione	Pagina	88
Trasporto	Pagina	88
Smaltimento	Pagina	88
Garanzia	Pagina	89
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	89
Assistenza	Pagina	90
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	91

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o se o il prodotto non viene utilizzato.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Indossare guanti protettivi!
			Indossare cuffie di protezione!
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Indossare occhiali di protezione!
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!		Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Alimentazione a corrente alternata
		TPI	Numero di denti per pollice
	Stringere		Allentamento
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

SEGHETTO ELETTRICO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è adatto per lavori di segagione leggera e media nei seguenti materiali:
 - Legno
 - Truciolato
 - Plastica
 - Metallo
 - Cartongesso
 - Tubo in PVC
 - Tubo metallico
- Il prodotto non è destinato ad eseguire lavori di segagione pesanti. Esempio: Pietre o pezzi che superano la capacità massima di taglio (vedere "Dati tecnici").
- Utilizzare sempre le lame secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso delle lame, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").
- La luce da lavoro a LED **2** ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Seghetto elettrico
- 1 Lama per legno
- 1 Lama per metallo
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1** Leva di sblocco (piastra base)
- 2** Luce da lavoro a LED
- 3** Anello del mandrino
- 4** Supporto lama
- 5** Piastra base
- 6** Rotella di regolazione (preselezione del numero di corse)
- 7** Blocco dell'interruttore
- 8** Interruttore ON/OFF
- 9** Impugnatura posteriore
- 10** Cavo di alimentazione e spina
- 11** Coperchio del vano spazzole di carbone

- 12** Leva girevole per il controllo dell'effetto pendolo (0/I/II)
- 13** Impugnatura anteriore
- 14a** Lama per legno
- 14b** Lama per metallo
- 15** Valigetta da trasporto

● Dati tecnici

Seghetto elettrico	PPFS 1200 A1
Numero di modello:	HG13742
Tensione nominale:	220–240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	1200 W
Numero di corse:	0–2800 min ⁻¹
Corsa:	30 mm
Tipo di supporto lama:	Standard (1/2" 12,7 mm)
Classe di protezione:	II/□

Capacità massima di taglio:	
Legno:	200 mm
Acciaio:	20 mm

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	L_{pA} : 93,3 dB
Incertezza	K_{pA} : 5 dB
Livello d'intensità sonora	L_{WA} : 101,3 dB
Incertezza	K_{WA} : 5 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Taglio di tavole	
Impugnatura anteriore	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Incertezza	K : 1,5 m/s ²
Impugnatura posteriore	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Incertezza	K : 1,5 m/s ²
Taglio di travi in legno	
Impugnatura anteriore	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Incertezza	K : 1,5 m/s ²
Impugnatura posteriore	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Incertezza	K : 1,5 m/s ²

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotroutensili**

AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrotroutensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile.** Non usare un elettro utensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un'istintiva disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sconsiderato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.

- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettROUTENSILE.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettROUTENSILE.
- 4) **Tenere gli elettROUTENSILI non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettROUTENSILE a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettROUTENSILI e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettROUTENSILE.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettROUTENSILI.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettROUTENSILI, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettROUTENSILI per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non

consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettROUTENSILE solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettROUTENSILE.

● Istruzioni di sicurezza per seghe alternative

- 1) **Tenere l'elettROUTENSILE dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo d'alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- 2) **Fissare e mettere in sicurezza il pezzo da lavorare ad una base stabile utilizzando morsetti o altri mezzi.** Se si tiene il pezzo da lavorare solo a mano o contro il corpo, esso rimane instabile, con conseguente perdita di controllo.
- 3) **Tenere le mani lontano dalla zona di taglio. Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** Il contatto con la lama può causare lesioni.
- 4) **Guidare l'elettROUTENSILE verso il pezzo solo quando è acceso.** Se lo strumento di inserimento si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il pericolo di contraccolpo.
- 5) **Accertarsi che la piastra base sia sempre a contatto con il pezzo da tagliare.** La lama può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettROUTENSILE.
- 6) **Al termine dell'operazione, spegnere l'elettROUTENSILE e non estrarre la lama dal taglio fino a quando non si**

- è arrestata.** In questo modo, si eviterà un contraccolpo e si potrà depositare in sicurezza l'elettrooutensile.
- 7) **Utilizzare solo lame perfette e non danneggiate.** Le lame piegate o smussate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
 - 8) **Non frenare la lama dopo lo spegnimento premendo lateralmente.** La lama può subire danni, rompersi o causare un contraccolpo.
 - 9) **Serrare bene il materiale. Non sostenere il pezzo da lavorare con la mano o con il piede. Non toccare nessun oggetto o il suolo con la sega che gira.** C'è il rischio di contraccolpo.
 - 10) **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o chiedere al fornitore locale.** Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi, il contatto con una linea del gas può causare esplosioni. Danni a una tubazione idrica possono causare danni materiali e scosse elettriche.
 - 11) **Tenere saldamente l'elettrooutensile con entrambe le mani durante il lavoro e assumere una postura sicura.** L'elettrooutensile viene guidato in modo più sicuro con due mani.
 - 12) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
 - 13) **Prima di depositare l'elettrooutensile, attendere che si sia arrestato.** Lo strumento di inserimento può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrooutensile.
 - 14) Non segare materiali (ad es. pitture e vernici contenenti piombo o materiali contenenti amianto) le cui polveri possono essere dannose per la salute.
 - 15) Nel caso in cui danneggiato, il cavo dell'apparecchio deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.
- ## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore
- Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.
- Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:
- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
 - Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
 - Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
 - Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
 - Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.
- ## ● Comportamento in caso di emergenza
- Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.
- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli

e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.

- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

INDICAZIONE

- In queste istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sulle varie lame e sui loro ambiti di utilizzo. Le lame mostrate non sono necessariamente incluse nella fornitura, ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e lame:

- Lama adeguata

Utensili e lame sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

● Funzionamento

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



La lama **14a**/**14b** possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

● Regolazione della piastra base

(Fig. B)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di regolare la piastra base [5]: Rimuovere la lama [14a/14b] dal prodotto (vedere “Inserimento/rimozione della lama”).
- ▶ Non utilizzare il prodotto senza piastra base [5] inserita.

INDICAZIONE

- ▶ Per adattarsi al pezzo da lavorare: La piastra base [5] può essere regolata in diverse posizioni e ruotata.

1. Sblocco della piastra base [5]: Ruotare la leva di sblocco (piastra base) [1] in senso antiorario.
2. Regolazione della posizione desiderata della piastra base [5]: Spingere la piastra base verso l'interno o estrarre la piastra base.
3. Blocco della piastra base [5]: Ruotare la leva di sblocco (piastra base) [1] in senso orario finché non scatta in posizione.
4. Controllare che la piastra base [5] sia saldamente inserita: Tirare via la piastra base dal prodotto. Se la piastra base non può essere estratta, significa che è inserita correttamente.

● Inserimento/rimozione della lama

(Fig. D)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non utilizzare lame smussate, piegate o danneggiate [14a/14b].

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Utilizzare sempre una lama che corrisponda al compito da svolgere [14a/14b].

INDICAZIONE

- ▶ Per alcune operazioni, la lama [14a/14b] può anche essere ruotata di 180°:
 - Fig. D1: Posizione standard
 - Fig. D2: Posizione alternativa

Inserimento della lama

1. Ruotare l'anello del mandrino [3] in senso antiorario.
2. Inserire la lama [14a/14b] nel relativo supporto lama [4].
3. Rilasciare l'anello del mandrino [3] in modo che ruoti di nuovo nella sua posizione di partenza. Se necessario, ruotare manualmente l'anello del mandrino [3] fino alla posizione iniziale.
4. Prima dell'utilizzo: Tirare la lama [14a/14b] e verificare che sia posizionata saldamente.

Rimozione della lama

1. Ruotare l'anello del mandrino [3] in senso antiorario.
2. Estrarre la lama [14a/14b] dal relativo supporto lama [4].
3. Rilasciare l'anello del mandrino [3] in modo che ruoti di nuovo nella sua posizione di partenza.

● Accendere e spegnere

(Fig. E, G)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi adatti per i lavori di taglio, durante la manipolazione o il lavoro con il prodotto.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la lama [14a/14b] non tocchi il pezzo da lavorare.
- ▶ Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre le impugnature anteriore [13] e posteriore [9] del prodotto con entrambe le mani (fig. G).
- ▶ Quando il prodotto è in uso: Tenere le mani lontano dalla lama [14a/14b].

- Prima dell'accensione: Collegare cavo di alimentazione e spina [10] alla presa.
- Dopo lo spegnimento: Scollegare cavo di alimentazione e spina [10] dalla presa.
- Durante il funzionamento: È possibile scegliere tra funzionamento momentaneo e continuo.

Funzionamento momentaneo

Accendere:	Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [8].
Spegnere:	Rilasciare l'interruttore ON/OFF [8].

Funzionamento continuo

Attivazione:	Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [8]. Premere contemporaneamente il blocco dell'interruttore [7]. Rilasciare poi l'interruttore ON/OFF.
Fine:	Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [8] per allentare il blocco dell'interruttore [7]. Il prodotto si spegne.

● Preselezione del numero di corse

(Fig. C)

INDICAZIONE

- ▶ Il numero di corse può essere cambiato anche durante l'operazione.
- Selezionare con la rotella di regolazione (preselezione del numero di corse) [6] il numero di corse desiderato dal livello 1–6:

Senso di rotazione	Numero di corse
Verso destra	Più bassa
Verso sinistra	Più alta

● Regolazione dell'effetto pendolo

(Fig. F)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Utilizzare l'effetto pendolo solo per segare legno tenero (ad es. pino). Se l'effetto pendolo viene utilizzato per tagliare metallo o altri materiali duri, possono verificarsi forti vibrazioni e rumore. La lama [14a/14b] può incepparsi e rompersi. Il prodotto può subire danni.

INDICAZIONE

- ▶ L'effetto pendolo aumenta la velocità di taglio. La qualità del taglio peggiora.
- ▶ Aumentando l'effetto pendolo, aumentano anche le vibrazioni.

- Per regolare l'effetto pendolo, posizionare la leva girevole per il controllo dell'effetto pendolo [12] nella posizione appropriata:

Posizione	Descrizione
0	■ Nessun effetto pendolo ■ Taglio normale
I	■ Effetto pendolo ridotto ■ Buon equilibrio tra velocità di taglio e qualità di taglio
II	■ Effetto pendolo elevato ■ Massima velocità di taglio, ma minima qualità di taglio

● Luce da lavoro a LED

INDICAZIONE

- Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED [2] per illuminare l'area di lavoro diretta e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.
- La luce da lavoro a LED [2] si accende automaticamente finché il prodotto è acceso.

● Prova

INDICAZIONE

- Prima del primo lavoro e dopo ogni cambio di lama [14a]/[14b]: Eseguire una prova senza carico. Se la lama gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni materiali!

- Indossare i guanti quando si maneggia la lama [14a]/[14b]. In questo modo si evitano lesioni da taglio.
- Non utilizzare lame smussate, incrinare, piegate o danneggiate [14a]/[14b].
- Prima di tagliare: Controllare che il pezzo in lavorazione non contenga corpi estranei nascosti come chiodi o viti. Toglierli.
- Utilizzare sempre la lama [14a]/[14b] appropriata.
- Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- Applicare solo la pressione necessaria per il taglio. Una pressione eccessiva può causare la piegatura e la rottura della lama [14a]/[14b].
- Spegnerne immediatamente il prodotto se la lama [14a]/[14b] si inceppa. Allargare il taglio della sega ed estrarre con cautela la lama.
- Durante il lavoro: Stare sempre a lato del prodotto.
- Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ventilato.
- Durante il lavoro: Evitare di sovraccaricare il prodotto.

Taglio tradizionale

1. Accertarsi che la lama [14a]/[14b] non tocchi il pezzo da lavorare. Accendere il prodotto solo allora.
2. Mettere la piastra base [5] sul pezzo da lavorare.

3. Tagliare ad una pressione uniforme con un movimento regolare in avanti. È possibile tagliare in orizzontale, in diagonale o in verticale.
4. Dopo il completamento dei lavori: Spegnerlo prima il prodotto. Quindi estrarre la lama **14a/14b** dal pezzo da lavorare.

Taglio con sega ad immersione

(Fig. H)

- Il taglio ad immersione è una tecnica molto impegnativa e comporta un maggior rischio di lesioni. Impiegare questa tecnica solo se si ha familiarità con essa.
 - I tagli per immersione possono essere effettuati solo in materiali morbidi come legno o cartongesso e con lame corte (lunghezza max. 160 mm). Rischio di contraccolpi e incidenti.
1. Posizionare il bordo anteriore della piastra base **5** sul pezzo in modo che la lama **14a/14b** non tocchi il pezzo.
 2. Accendere il prodotto. Immergere lentamente la lama **14a/14b** nel pezzo da tagliare.
 3. Quando la profondità del pezzo è tagliata, continuare a segare normalmente.

Taglio a filo

(Fig. I)

- Utilizzare la lama per metallo **14b** per tagliare ad esempio tubi dell'acqua a filo della parete.
- Assicurarsi che la lama per metallo **14b** sia sempre più lunga del diametro del tubo. Rischio di contraccolpi e incidenti.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

Pulizia

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ▶ Non permettere ai liquidi di penetrare all'interno del prodotto.

INDICAZIONE

- ▶ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
 - ▶ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
 - In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

● Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.
- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. le lame **14a/14b**) non siano usurati e danneggiati.
Sostituire eventualmente le lame (vedere “Inserimento/rimozione della lama”).
Osservare i requisiti tecnici (vedere “Dati tecnici”).
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Sostituire una lama **14a/14b** smussata, piegata o altrimenti danneggiata.

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall’utente.
- Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d’ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere “Assistenza”).

Pezzi di ricambio/ accessori	Numero d’ordine
14a Lama per legno	99950229402
14b Lama per metallo	99950229401

● Conservazione

- Pulire il prodotto (vedere “Pulizia”).
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto **15**.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto **15**.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento

L’imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l’identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali composti.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi

procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 502294_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 502294_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 502294_2504

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Seghetto elettrico
Numero di modello: HG13742

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

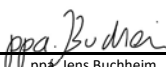
N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	26.08.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	93
Introducción	Página	94
Uso previsto	Página	94
Volumen de suministro	Página	94
Descripción de las piezas	Página	94
Datos técnicos	Página	95
Indicaciones de seguridad	Página	96
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	96
Indicaciones de seguridad para sierras de vaivén	Página	98
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página	99
Comportamiento en caso de emergencia	Página	100
Riesgos residuales	Página	100
Antes del primer uso	Página	100
Accesorios	Página	100
Funcionamiento	Página	101
Ajustar la base de apoyo	Página	101
Insertar/quitar la hoja de sierra	Página	101
Encendido y apagado	Página	102
Preselección de número de carreras	Página	103
Ajuste del efecto pendular	Página	103
Luz de trabajo LED	Página	103
Prueba de funcionamiento	Página	103
Indicaciones de trabajo	Página	104
Limpieza y cuidado	Página	105
Limpieza	Página	105
Mantenimiento	Página	105
Reparación	Página	105
Piezas de repuesto/accesorios	Página	105
Almacenamiento	Página	106
Transporte	Página	106
Eliminación	Página	106
Garantía	Página	106
Tramitación de la garantía	Página	107
Asistencia	Página	107
Declaración UE de conformidad	Página	108

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes y los trabajos de mantenimiento y limpieza, o si no lo va a utilizar más.
	¡ ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Utilice guantes de protección!
			¡Utilice protección auditiva!
	¡ CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Utilice protección respiratoria!
	¡ ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		¡Utilice protección ocular!
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!		¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Tensión/corriente alterna
		TPI	Número de dientes por pulgada
	Apretar bien		Aflojar
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones

SIERRA DE SABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto resulta adecuado para trabajos de corte ligeros y medios en los siguientes materiales:
 - Madera
 - Tableros aglomerados
 - Plástico
 - Metal
 - Placa de yeso
 - Tubo de PVC
 - Tubo metálico
- El producto no sirve para realizar trabajos de corte pesados. Ejemplo: A través de piedra o piezas de trabajo que superen la capacidad máxima de corte (véase “Datos técnicos”).
- ¡Utilice siempre las hojas de sierra conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las hojas de sierra (véase “Datos técnicos”).
- La luz de trabajo LED [2] ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.

- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Sierra de sable
- 1 Hoja de sierra para madera
- 1 Hoja de sierra para metal
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- [1] Palanca de liberación (base de apoyo)
- [2] Luz de trabajo LED
- [3] Anillo mandril de sujeción
- [4] Alojamiento de hoja de sierra
- [5] Base de apoyo
- [6] Rueda de ajuste (preselección de número de carreras)
- [7] Bloque del interruptor
- [8] Interruptor de encendido/apagado
- [9] Mango trasero
- [10] Cable de conexión con enchufe
- [11] Cubierta del compartimento de escobillas de carbón
- [12] Palanca giratoria para controlar el efecto pendular (0/I/II)
- [13] Mango delantero

- 14a Hoja de sierra para madera
- 14b Hoja de sierra para metal
- 15 Maletín de transporte

● Datos técnicos

Sierra de sable	PPFS 1200 A1
Número de modelo:	HG13742
Tensión nominal:	220–240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia nominal:	1200 W
Número de carreras:	0–2800 min ⁻¹
Carrera:	30 mm
Tipo de alojamiento hoja de sierra:	Estándar (1/2" 12,7 mm)
Clase de protección:	II/□

Capacidad de corte máxima:	
Madera:	200 mm
Acero:	20 mm

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica	L_{pA} : 93,3 dB
Inseguridad	K_{pA} : 5 dB
Nivel de potencia acústica	L_{WA} : 101,3 dB
Inseguridad	K_{WA} : 5 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Aserrado de tablas	
Mango delantero	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Inseguridad	K : 1,5 m/s ²
Mango trasero	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Inseguridad	K : 1,5 m/s ²
Aserrado de vigas de madera	
Mango delantero	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Inseguridad	K : 1,5 m/s ²
Mango trasero	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Inseguridad	K : 1,5 m/s ²

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas**

y neveras. Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión de calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara

antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la**

herramienta. Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta**

eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para sierras de vaivén

- 1) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de tensión puede

- poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- 2) **Fije y asegure la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo únicamente con la mano o contra su cuerpo, seguirá siendo inestable, lo que puede provocar una pérdida del control.
 - 3) **Al hacerlo, mantenga alejadas sus manos del área de la sierra. Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** Existe peligro de lesión en caso de contacto con la hoja de sierra.
 - 4) **Dirija solo la herramienta eléctrica cuando está encendida contra la pieza de trabajo.** Existe peligro de retroceso si la herramienta de inserción ladea en la pieza de trabajo.
 - 5) **Asegúrese de que la base de apoyo al serrar se apoye siempre en la pieza de trabajo.** La hoja de sierra puede ladear y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.
 - 6) **Apague la herramienta eléctrica al finalizar el proceso de trabajo y quite la hoja de sierra del corte, cuando esta se haya parado.** De este modo, evita un retroceso y puede depositar la herramienta eléctrica de forma segura.
 - 7) **Utilice solo hojas de sierra intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas pueden romperse, influir de manera negativa en el corte o provocar un retroceso.
 - 8) **Después del apagado, no frene la hoja de sierra ejerciendo una contrapresión lateral.** La hoja de sierra puede dañarse, romperse o provocar un retroceso.
 - 9) **Sujete el material firmemente. No sostenga la pieza de trabajo con la mano o el pie. No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en marcha.** Existe peligro de retroceso.
 - 10) **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.** El contacto con líneas eléctricas puede provocar una descarga eléctrica y fuego, y el contacto con una línea de gas puede provocar una explosión. Una línea de agua dañada puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.
 - 11) **Mantenga bien sujeta la herramienta eléctrica durante el trabajo y procure una posición segura.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.
 - 12) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
 - 13) **Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** La herramienta de inserción puede ladear y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.
 - 14) No sierre materiales (p. ej., pinturas y barnices que contengan plomo o material que contenga amianto), cuyo polvo pueda ser perjudicial para la salud.
 - 15) Para evitar peligros, si el cable de conexión de este dispositivo está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Antes del primer uso

● Accesorios

NOTA

- En este manual de instrucciones puede encontrar información e notas sobre las distintas hojas de sierra y sus ámbitos de uso. Las hojas de sierra representadas no están incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro, sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios como, p. ej., herramientas y hojas de sierra:

- Hoja de sierra apropiada

Puede adquirir las herramientas y las hojas de sierra en un distribuidor especializado. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

● **Funcionamiento**

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las hojas de sierra [14a]/[14b] pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

● **Ajustar la base de apoyo**

(Fig. B)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de ajustar la base de apoyo [5]: Retire la hoja de sierra [14a]/[14b] del producto (véase “Insertar/quitar la hoja de sierra”).
- ▶ No utilice el producto sin la base de apoyo [5] insertada.

NOTA

- ▶ Para adaptarla a la pieza de trabajo: La base de apoyo [5] se puede ajustar y girar a diferentes posiciones.

1. Desbloquear la base de apoyo [5]: Gire la palanca de liberación (base de apoyo) [1] en sentido antihorario.
2. Ajustar la posición deseada de la base de apoyo [5]: Introduzca o extraiga la base de apoyo.
3. Bloquear la base de apoyo [5]: Gire la palanca de liberación (base de apoyo) [1] en sentido horario hasta que encaje.
4. Compruebe que la base de apoyo [5] esté bien encajada: Quite la base de apoyo del producto. Si no se puede extraer la base de apoyo, está bien encajada.

● **Insertar/quitar la hoja de sierra**

(Fig. D)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice ninguna hoja de sierra [14a]/[14b] desafilada, doblada o dañada.
- ▶ Utilice siempre una hoja de sierra [14a]/[14b] adaptada a la tarea.

NOTA

- ▶ Para determinados trabajos, la hoja de sierra [14a]/[14b] también puede ser insertada después de girar 180°:
 - Fig. D1: Posición estándar
 - Fig. D2: Posición alternativa

Insertar la hoja de sierra

1. Gire el anillo mandril de sujeción [3] en sentido antihorario.
2. Inserte la hoja de sierra [14a/14b] en el alojamiento hoja de sierra [4].
3. Suelte el anillo mandril de sujeción [3], de modo que este gire de nuevo a la posición original. En su caso, gire el anillo mandril de sujeción [3] manualmente a la posición original.
4. Antes del uso: Tire de la hoja de sierra [14a/14b] y compruebe si está insertada con seguridad y asienta bien.

Quitar la hoja de sierra

1. Gire el anillo mandril de sujeción [3] en sentido antihorario.
2. Extraiga la hoja de sierra [14a/14b] del alojamiento hoja de sierra [4].
3. Suelte el anillo mandril de sujeción [3], de modo que este gire de nuevo a la posición original.

● Encendido y apagado

(Fig. E, G)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección adecuados para trabajos de corte si trabaja o manipula con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de encender el producto: Asegúrese de que la hoja de sierra [14a/14b] no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Mientras trabaja, sujete bien el mango delantero [13] y trasero [9] del producto con ambas manos (fig. G).

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Si el producto está en uso: Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra [14a/14b].

- Antes del encendido: Conecte el cable de conexión con enchufe [10] a la toma de corriente.
- Después del apagado: Desconecte el cable de conexión con enchufe [10] de la toma de corriente.
- Durante el servicio: Puede elegir entre funcionamiento momentáneo y continuo.

Funcionamiento momentáneo

Encendido:	Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [8].
Apagado:	Suelte el interruptor de encendido/apagado [8].

Modo continuo

Activar:	Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [8]. Pulse simultáneamente el bloqueo del interruptor [7]. Luego suelte el interruptor de encendido/apagado.
Finalizar:	Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [8] para soltar el bloqueo del interruptor [7]. El producto se apaga.

● Preselección de número de carreras

(Fig. C)

NOTA

- El número de carreras también se puede modificar durante el funcionamiento.
- Utilice la rueda de ajuste (preselección del número de carreras) [6] para seleccionar el número de carreras deseado de 1–6:

Sentido de giro	Número de carreras
Hacia la derecha	Baja
Hacia la izquierda	Alta

● Ajuste del efecto pendular

(Fig. F)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Utilice el efecto pendular solo para cortar madera blanda (p. ej., pino). Si se utiliza el efecto pendular para cortar metal u otros materiales duros, pueden producirse fuertes vibraciones y ruido. La hoja de sierra [14a]/[14b] puede atascarse y romperse. El producto puede resultar dañado.

NOTA

- El efecto pendular aumenta la velocidad de corte. La calidad del corte empeora.
- Si aumenta el efecto pendular, también aumenta la vibración.

- Coloque la palanca giratoria para controlar el efecto pendular [12] en la posición adecuada para ajustar el efecto pendular:

Posición	Descripción
0	■ Sin efecto pendular ■ Corte normal
I	■ Efecto pendular reducido ■ Buen equilibrio entre velocidad de corte y calidad de corte
II	■ Efecto pendular elevado ■ Máxima velocidad de corte, pero mínima calidad de corte

● Luz de trabajo LED

NOTA

- Este producto está equipado con una luz de trabajo LED [2] para iluminar directamente el área de trabajo y mejorar la visibilidad en entornos con muy poca luz.
- La luz de trabajo LED [2] se ilumina de forma automática mientras el producto esté encendido.

● Prueba de funcionamiento

NOTA

- Antes de trabajar por primera vez y después de cada cambio de la hoja de sierra [14a]/[14b]: Realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños materiales!

- ▶ Lleve guantes al manipular la hoja de sierra [14a]/[14b]. De este modo, previene lesiones por corte.
- ▶ No utilice hojas de sierra [14d]/[14b] desafiladas, rotas, dobladas o dañadas.
- ▶ Antes de serrar: Compruebe la presencia de cuerpos extraños ocultos en la pieza de trabajo como clavos o tornillos. Retírelos.
- ▶ Coloque siempre la hoja de sierra adecuada [14d]/[14b].
- ▶ Asegure la pieza en el banco de trabajo con ayuda de dispositivos de sujeción.
- ▶ Aplique solo la presión que sea necesaria para serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra [14d]/[14b] se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra [14d]/[14b] se bloquea. Separe el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Durante el trabajo: Colóquese siempre de lado con respecto al producto.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Durante el trabajo: Evite el uso excesivo del producto.

Aserrado habitual

1. Cerciórese de que la hoja de sierra [14d]/[14b] no toque la pieza de trabajo. Luego, vuelva a encender el producto.
2. Coloque la base de apoyo [5] en la pieza de trabajo.

3. Corte ejerciendo una presión y realizando un movimiento hacia adelante uniformes. Puede cortar en horizontal, diagonal o vertical.
4. Una vez finalizado el trabajo: Apague primero el producto. Extraiga la hoja de sierra [14d]/[14b] de la pieza de trabajo.

Aserrado de incisión

(Fig. H)

- El aserrado de incisión es una técnica muy exigente asociada a un elevado riesgo de lesión. Realice esta técnica solo si está familiarizada con ella.
 - Los cortes de incisión solo deben realizarse en materiales blandos como madera o yeso y con hojas de sierra cortas (longitud máx. 160 mm). Existe peligro de retroceso y lesión.
1. Coloque el borde delantero de la base de apoyo [5] en la pieza de trabajo, de modo que la hoja de sierra [14d]/[14b] no toque la pieza de trabajo.
 2. Encienda el producto. Introduzca lentamente la hoja de sierra [14d]/[14b] en la pieza de trabajo.
 3. Una vez atravesada la profundidad de la pieza de trabajo, continúe serrando como de costumbre.

Corte conciso

(Fig. I)

- Utilice la hoja de sierra para metal [14b] para cortar, p. ej., tuberías de agua en la pared.
- Asegúrese de que la hoja de sierra para metal [14b] sea siempre más larga que el diámetro del tubo. Existe peligro de retroceso y lesión.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ No permita que penetren líquidos en el producto.

NOTA

- ▶ Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
 - ▶ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
 - Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

- Antes y después de cada uso:
Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios (p. ej., hoja de sierra **14a/14b**).
En caso necesario, cambie las hojas de sierra (véase “Insertar/quitar la hoja de sierra”).
Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Cambie una hoja de sierra **14a/14b** desafilada, doblada o dañada.

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario.
- Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza de repuesto/ accesorio	Número de pedido
14a Hoja de sierra para madera	99950229402
14b Hoja de sierra para metal	99950229401

● Almacenamiento

- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- Guarde el producto en el maletín de transporte **15**.

● Transporte

- Transporte el producto en el maletín de transporte **15**.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo

repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 502294_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 502294_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra de sable
Número de modelo: HG13742

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	26.08.2025		
Lugar	Fecha	ppas. Budner Procurador	ppas. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 110
Introdução	Página 111
Utilização adequada	Página 111
Conteúdo da embalagem	Página 111
Descrição das peças	Página 111
Dados técnicos	Página 112
Indicações de segurança	Página 113
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 113
Indicações de segurança para serras recíprocas	Página 115
Redução da vibração e do ruído	Página 116
Comportamento em caso de emergência	Página 117
Riscos residuais	Página 117
Antes da primeira utilização	Página 117
Acessórios	Página 117
Utilização	Página 118
Ajustar a placa de base	Página 118
Colocar/remover lâmina de serra	Página 118
Ligar e desligar	Página 119
Pré-seleção da velocidade do curso	Página 119
Definir o efeito pendular	Página 120
LED luz de trabalho	Página 120
Teste	Página 120
Indicações de trabalho	Página 120
Limpeza e manutenção	Página 121
Limpeza	Página 122
Manutenção	Página 122
Reparação	Página 122
Peças sobressalentes/acessórios	Página 122
Armazenamento	Página 122
Transporte	Página 122
Eliminação	Página 123
Garantia	Página 123
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 124
Assistência Técnica	Página 124
Declaração UE de conformidade	Página 125

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.		Desligue o produto, separe-o da alimentação e deixe o produto arrefecer antes de realizar trabalhos de adaptações, manutenção ou limpeza ou quando o produto não estiver a ser usado.
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Use luvas de proteção!
			Utilize proteção auricular!
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)		Utilize máscara de pó!
	ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito)		Utilize proteção ocular!
	Perigo – risco de choque elétrico!		Utilize sapatos de segurança antiderrapantes!
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Corrente alternada/tensão alternada
		TPI	Número de dentes por polegada
	Fixar		Soltar
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento

SERROTE

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- Este produto é adequado para trabalhos de serragem leves e médios nos seguintes materiais:
 - Madeira
 - Painéis de aglomerado
 - Plástico
 - Metal
 - Gesso cartonado
 - Tubo de PVC
 - Tubos de metal
- O produto não se destina a realizar trabalhos de serragem pesados. Exemplo: Através de pedra ou peças de trabalho que excedam a capacidade máxima de corte (ver “Dados técnicos”).
- Utilize sempre lâminas de serra conforme a utilização prevista! Ao adquirir as lâminas de serra verifique as condições técnicas do produto (ver “Dados técnicos”).
- A LED luz de trabalho [2] foi concebida para iluminar diretamente a área de trabalho.

- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal. O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Serrote
- 1 Lâmina de serra para madeira
- 1 Lâmina de serra metálica
- 1 Caixa de transporte
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

(Imag. A)

- [1] Alavanca de desbloqueio (placa de base)
- [2] LED luz de trabalho
- [3] Anel de mandril
- [4] Encaixe de lâmina de serra
- [5] Placa de base
- [6] Roda seletora (pré-seleção do número de cursos)
- [7] Bloqueio do interruptor
- [8] Botão de ligar/desligar
- [9] Pega posterior
- [10] Cabo de ligação com ficha de alimentação

- 11 Tampa do compartimento das escovas de carvão
- 12 Alavanca oscilante para controlar o efeito pendular (0/I/II)
- 13 Pega frontal
- 14a Lâmina de serra para madeira
- 14b Lâmina de serra metálica
- 15 Caixa de transporte

● Dados técnicos

Serrote	PPFS 1200 A1
Número de modelo:	HG13742
Tensão nominal:	220–240 V~, 50 Hz
Consumo de potência nominal:	1200 W
Velocidade:	0–2800 min ⁻¹
Elevação:	30 mm
Tipo de encaixe de lâmina de serra:	Standard (1/2" 12.7 mm)
Classe de proteção:	II/□

Capacidade máxima de corte:	
Madeira:	200 mm
Aço:	20 mm

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica	L_{pA} : 93,3 dB
Insegurança	K_{pA} : 5 dB
Nível de potência acústica	L_{WA} : 101,3 dB
Insegurança	K_{WA} : 5 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Serrar tábuas	
Pega frontal	$a_{h,B}$: 14,628 m/s ²
Insegurança	K : 1,5 m/s ²
Pega posterior	$a_{h,B}$: 11,076 m/s ²
Insegurança	K : 1,5 m/s ²
Serrar vigas de madeira	
Pega frontal	$a_{h,WB}$: 13,766 m/s ²
Insegurança	K : 1,5 m/s ²
Pega posterior	$a_{h,WB}$: 10,743 m/s ²
Insegurança	K : 1,5 m/s ²

⚠ AVISO!



Utilize proteção auricular!

NOTA

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível.

Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).



Indicações de segurança

● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.

- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção

auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.

- 3) **Evite um funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.

- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções.** Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar. A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Assistência técnica

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

● Indicações de segurança para serras recíprocas

- 1) **Segure a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando está a efetuar trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente acertar em cabos de ligação ou nas próprias ligações.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- 2) **Fixe e assegure a peça a trabalhar através de cliques ou de outra forma em cima de uma superfície estável.** Se segurar a peça a trabalhar

- apenas com uma mão ou contra o seu corpo, essa ficará instável e causa a perda do controlo.
- 3) **Mantenha as mãos afastadas do espaço de trabalho onde está a serrar. Não agarre a peça a trabalhar por baixo.** Existe perigo de ferimento se houver contacto com a lâmina de serra.
 - 4) **Utilize a ferramenta elétrica na peça a trabalhar apenas quando essa estiver ligada.** Existe perigo de um ricochete quando a ferramenta de trabalho estiver entalada na peça a trabalhar.
 - 5) **Certifique-se de que a placa de base está sempre junto à peça a trabalhar.** A lâmina de serra pode ficar entalada e causar a perda de controlo da ferramenta elétrica.
 - 6) **Após a conclusão do processo de trabalho desligue a ferramenta elétrica e tire a lâmina de serra do corte quando essa estiver parada.** Desta forma evita um ricochete e pode guardar a ferramenta elétrica.
 - 7) **Utilize apenas lâminas de serra que não estão danificadas e em perfeitas condições.** As lâminas de serra que estão tortas ou não afiadas podem partir, afetar o corte de forma negativa ou causar um ricochete.
 - 8) **Após desligar não trave a lâmina de serra através de contrapressão.** A lâmina de serra pode ficar danificada, partir ou causar um ricochete.
 - 9) **Fixe bem o material. Não suporte a peça a trabalhar com a mão ou o pé. Não toque em objetos ou o solo com a serra quando essa estiver a trabalhar.** Existe perigo de ricochete.
 - 10) **Utilize detetores adequados para detetar ligações de alimentação ou consulte uma empresa de fornecimento do local.** O contacto com ligações elétricas pode causar choque elétrico, e incêndio, enquanto o contacto com uma ligação de gás pode causar uma explosão. A danificação de uma ligação de água pode causar dano material e causar choque elétrico.
 - 11) **Segure a ferramenta elétrica durante o trabalho com as duas mãos e certifique-se de que esteja numa posição estável.** É melhor e mais seguro de utilizar a ferramenta elétrica com as duas mãos agarradas.
 - 12) **Fixe bem a peça a trabalhar.** Quando a peça a trabalhar é fixa com o dispositivo de fixação ou com uma morsa fica mais segura do que segurar com a própria mão.
 - 13) **Espere que a ferramenta elétrica esteja parada antes de guardá-la.** A ferramenta de trabalho pode ficar entalada e causar a perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
 - 14) Não faça trabalhos de serrar em materiais (p. ex., tintas que contêm chumbo, lacas ou material que contém amianto) cujo pó pode afetar a saúde.
 - 15) Se o cabo de ligação da rede do presente aparelho apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- ### ● Redução da vibração e do ruído
- Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.
- As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:
- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.

- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire a ficha da tomada quando o produto tiver uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um

período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.

- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

NOTA

- O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

● Antes da primeira utilização

● Acessórios

NOTA

- No presente manual de instrução encontra informações e indicações relativamente à existência de várias lâminas de serra e as suas respetivas utilizações. As lâminas de serra indicadas não fazem obrigatoriamente parte do conteúdo da embalagem, servem como exemplo para demonstrar as possibilidades de utilização do presente produto.

Para uma utilização segura do presente produto e conforme os regulamentos são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e lâminas de serra:

■ Lâmina de serra adequada

Pode obter as ferramentas e as lâminas de serra numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (ver “Dados técnicos”).

Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

● Utilização

⚠ AVISO!



Desligue o produto, separe-o da alimentação e deixe o produto arrefecer, antes de realizar os trabalhos adaptação!

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



As lâminas de serra [14d]/[14b] podem estar afiadas e ficar quentes durante a utilização. Utilize luvas de proteção quando está a trabalhar com lâminas de serra.

● Ajustar a placa de base

(Imag. B)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de ajustar a base [5]: Retire a lâmina de serra [14d]/[14b] do produto (ver “Colocar/remover lâmina de serra”).
- ▶ Não utilize o produto sem ter a placa de base [5] colocada.

NOTA

- ▶ Para adaptação à peça de trabalho: A placa de base [5] pode ser ajustada em várias posições e é giratória.

1. Desbloqueie a placa de base [5]: Gire a alavanca de desbloqueio (placa de base) [1] em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
2. Defina a posição pretendida da placa de base [5]: Recolha ou retire a placa de base.
3. Bloqueie a placa de base [5]: Gire a alavanca de desbloqueio (placa de base) [1] no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
4. Verifique se a placa de base [5] está bem encaixada: Puxe a placa de base para fora do produto.
Se não for possível retirar a placa de base, significa que esta está bem encaixada.

● Colocar/remover lâmina de serra

(Imag. D)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Não utilize uma lâmina de serra que esteja sem corte, torta ou danificada [14d]/[14b].
- ▶ Utilize sempre uma lâmina de serra que corresponde à sua função prevista [14d]/[14b].

NOTA

- ▶ Para determinados trabalhos pode girar a lâmina de serra [14d]/[14b] a 180° e utilizá-la dessa forma:
 - Imag. D1: Posição standard
 - Imag. D2: Posição alternativa

Colocar lâmina de serra

1. Gire o anel de mandril [3] em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
2. Coloque a lâmina de serra [14d]/[14b] no encaixe de lâmina de serra [4].

3. Solte a anel de mandril [3] para que esse se possa voltar a girar para a posição inicial. Se necessário, gire manualmente o anel de mandril [3], para a posição inicial.
4. Antes da utilização: Puxe na lâmina de serra [14a/14b] e verifique se essa está segura e fixa.

Remover lâmina de serra

1. Gire o anel de mandril [3] em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
2. Puxe a lâmina de serra [14a/14b] do encaixe de lâmina de serra [4].
3. Solte a anel de mandril [3] para que esse se possa voltar a girar para a posição inicial.

● Ligar e desligar

(Imag. E, G)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



Utilize sempre luvas de proteção adequadas para trabalhos de corte ao manusear ou trabalhar com o produto.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de ligar o produto: Certifique-se de que a lâmina da serra [14a/14b] não toque na peça de trabalho.
- ▶ Mantenha sempre uma posição estável. Durante o trabalho, segure a pega frontal [13] e a pega posterior [9] do produto sempre com as duas mãos (imag. G).
- ▶ Quando o produto está em funcionamento: Mantenha as mãos afastadas da lâmina de serra [14a/14b].

- Antes de ligar: Ligue o cabo de ligação com ficha de alimentação [10] à tomada.

- Depois de desligar: Desligue o cabo de ligação com a ficha de alimentação [10] da tomada.
- Durante o funcionamento: Pode escolher entre funcionamento momentâneo e contínuo.

Funcionamento momentâneo

Ligar:	De seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar [8].
Desligar:	Solte o botão de ligar/desligar [8].

Funcionamento permanente

Ativar:	De seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar [8]. Prima o bloqueio do interruptor [7] ao mesmo tempo. De seguida, solte o botão de ligar/desligar.
Terminar:	Prima brevemente o botão de ligar/desligar [8] para soltar o bloqueio do interruptor [7]. O produto desliga-se.

● Pré-seleção da velocidade do curso

(Imag. C)

NOTA

- ▶ A velocidade pode ser alterada durante o funcionamento.
- Selecione com a roda seletora (pré-seleção do número de cursos) [6] o número de cursos desejado entre os níveis 1 e 6:

Direção de rotação	Frequência do movimento
Para a direita	Mais baixa
Para a esquerda	Mais alta

● Definir o efeito pendular

(Imag. F)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Utilize o efeito pendular apenas para cortar madeira macia (p. ex., pinho). Se o efeito pendular for utilizado para cortar metal ou outros materiais duros, isso pode causar fortes vibrações e ruído. A lâmina de serra [14a]/[14b] pode encravar e partir-se. O produto pode ficar danificado.

NOTA

- ▶ O efeito pendular aumenta a velocidade de corte. A qualidade do corte diminui.
 - ▶ Se aumentar o efeito pendular, a vibração também aumenta.
- Coloque a alavanca oscilante para controlar o efeito pendular [12] na posição adequada para ajustar o efeito pendular:

Posição	Descrição
0	■ Sem efeito pendular ■ Corte normal
I	■ Efeito pendular reduzido ■ Bom equilíbrio entre velocidade de corte e qualidade de corte

Posição	Descrição
II	■ Efeito pendular elevado ■ Velocidade de corte máxima, mas qualidade de corte mínima

● LED luz de trabalho

NOTA

- ▶ O presente produto está equipado com um LED luz de trabalho [2] para iluminar diretamente a área de trabalho e melhorar a visibilidade de ambientes de pouca iluminação.
- O LED luz de trabalho [2] ilumina automaticamente assim que o produto estiver ligado.

● Teste

NOTA

- ▶ Antes do primeiro trabalho e após cada troca da lâmina de serra [14a]/[14b]: Faça um teste sem carga. Desligue de imediato o produto quando a lâmina de serra está a funcionar de forma irregular, quando surgem vibrações significativas ou ruídos anormais.

● Indicações de trabalho

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos materiais!

- ▶ Utilize luvas ao manusear a lâmina de serra [14a]/[14b]. Desta forma evita ferimentos de corte.
- ▶ Não utilize uma lâmina de serra [14a]/[14b] que esteja sem corte, com rachas, torta ou danificada.

CUIDADO! Risco de ferimentos e danos materiais!

- ▶ Antes de serrar: Verifique a peça de trabalho por objetos estranhos escondidos, como pregos ou parafusos. Remova-os.
- ▶ Coloque sempre a lâmina de serra /  adequada.
- ▶ Fixe a peça a trabalhar através de dispositivos de fixação na bancada de trabalho.
- ▶ Faça apenas tanta pressão que é necessário para serrar. Em caso de pressão a mais a lâmina de serra /  pode dobrar e partir.
- ▶ Desligue de imediato o produto quando a lâmina de serra /  estiver entalada. Estique o corte feito com a serra e tire cuidadosamente a lâmina de serra para fora.
- ▶ No trabalho: Esteja sempre em posição lateral ao produto.
- ▶ Certifique-se de que haja ventilação no local de trabalho.
- ▶ Durante o trabalho: Evite o uso excessivo do produto.

Trabalho convencional de serrar

1. Certifique-se de que a lâmina da serra /  não toca na peça de trabalho. Só após de verificar ligue o produto.
2. Coloque a placa de base  na peça a trabalhar.
3. Faça um corte exercendo uma pressão regular e com um movimento regular para a frente. Pode cortar em posição horizontal, diagonal ou vertical.
4. Após conclusão do trabalho: Primeiro desligue o produto. Em seguida, remova a lâmina de serra /  da peça a trabalhar.

Serra circular

(Imag. H)

- A serra circular é uma técnica exigente que implica um maior risco de ferimento. Utilize apenas essa técnica quando estiver familiar com ela.
 - A serra circular só deve cortar materiais como madeira ou pladur e só devem ser utilizados lâminas de serra curtas (máx. 160 mm de comprimento). Existe perigo de ricochete e de ferimento.
1. Coloque o bordo dianteiro da placa de base  na peça a trabalhar, de tal forma que a lâmina de serra /  não toque na peça a trabalhar.
 2. Ligue o produto. Deixe a lâmina de serra /  deslizar lentamente na peça a trabalhar.
 3. Quando a profundidade da peça a trabalhar estiver separada continue a serrar normalmente.

Corte nivelado

(Imag. I)

- Utilize a lâmina de serra metálica  para cortar, p. ex., tubos de água ao nível da parede.
- Certifique-se de que a lâmina de serra metálica  é sempre mais longa do que o diâmetro do tubo. Existe perigo de ricochete e de ferimento.

● Limpeza e manutenção

AVISO!



Desligue o produto, separe-o da alimentação e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou limpeza!

● Limpeza

⚠ **ATENÇÃO! Risco de danos no produto!**

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.

NOTA

- ▶ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
 - ▶ Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.
 - Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação.

● Manutenção

- O produto é livre de manutenção.
- Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os acessórios (p. ex., lâminas de serra **14a**/**14b**) apresentam desgaste e danos. Troque as lâminas de serra, se necessário (ver “Colocar/remover lâmina de serra”). Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).
- Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário substitua-os.

- Substitua uma lâmina de serra **14a**/**14b** que esteja sem corte, torta ou danificada.

● Reparação

- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador.
- Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

● Peças sobressalentes/ acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobressalentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

Peças sobressalentes/ acessórios	Número de encomenda
14a Lâmina de serra para madeira	99950229402
14b Lâmina de serra metálica	99950229401

● Armazenamento

- Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.
- Armazene o produto na caixa de transporte **15**.

● Transporte

- Transporte o produto na caixa de transporte **15**.

- ❑ Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- ❑ Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas

peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 502294_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 502294_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 502294_2504

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 502294_2504)

IAN: 502294_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" Serrote
Número do Modelo: HG13742

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

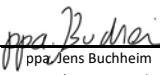
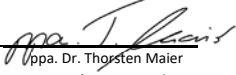
N ° / Peças
Diretiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	26.08.2025		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13742

Version: 10/2025

IAN 502294_2504

